অগস্ত্য

কুমারী দেবলা মুখার্জী

অগস্ত্য

[বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষা বিষয়ক প্রবন্ধ সংকলন]

কুমারী দেবলা মুখার্জী

সরারেল প্রকাশনী
কৃষ্ণনগর, হুগলী।

AGASTYA :: Essays on Bishnupriya Manipuri Language in Bishnupriya Manipuri by Kumari Devala Mukherjee, Published by Smt Anita Sinha, Sararel Publication,

(C) Author

Dated of publication — 15th August '93

Printed at—

M/S Gitiswami Printers
Bhakatpur, Silchar-5

Price—
Rs = 8/- (eight) Ten only.

যে গিৰকগই কুসংস্কাৰ মুক্ত একতাবদ্ধ জাত আহান
দেহানিৰ শালে কাদে কাদে দৌ অ'গেলাগা ঐ চিৰনমস্য
"গোকুলানন্দ গীতিস্বামী" গিৰকৰ
বিদেহী আত্মাগৰাং —

মুখপাতে

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষার গজে পইলা মূল ফাংকরিযা আলোচনা করেসেতাই প্রখ্যাত ভাষাবিদ Dr. G. A. Grierson গিরকে তার Linguistic Survey of India গ্রন্থত। উতার পিসেদে ড০ সুনীতি কুমার চাটার্জীয়ে তার Origin and Development of Bengali Language, ড০ বাণীকান্ত কাকতীয়ে Assamese: Its Foundation and Development, ড০ উপেন্দ্রনাথ গোস্বামীয়ে তার "অসমীয়া ভাষার উদ্ভব, সমৃদ্ধি আরু বিকাশ", ড০ মহেশ্বর নেওগ প্রমুখ পণ্ডিতে (?) এ ঠারর গজে, গজে গজেদে আলোচনা থয়া গেসিগা। ড০ চাটার্জীয়ে বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষারে বাংলার উপভাষা বুলিয়া বারো অসমীয়া পণ্ডিতে এহানরে অসমীয়ার উপভাষা বুলিয়া আসুলা পিসুলি করে গেসিগা। এসাদে কারে প্রাক স্বাধীনতা যুগেত্ত আজিপেয়া বাঙ্গালী বারো অসমীয়া পণ্ডিতর উগ্র জাতীয়তাবাদী লেখাত হুদ্দা বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ঠারর আরুপী বৈশিষ্টর অপব্যাখ্যা অসেতা নাগৈ, লগে লগে ঠারর স্বকীয় অস্তিত্ব বিপন্ন অনার পথে সাসইল। তানুরে থৌতাল দিলাতাই উগ্র মেইতেই লেখক কতগয়। সময় আহানাত তানুর অপপ্রচারে আমার সমাজর লেখক পণ্ডিত পেয়া বিবুলা অসিলা।

পইলা বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষীগ যেগই এ ভাষার উৎপত্তি বারো কতহান আরুপী বৈশিষ্টর গজে আলোচনা করেসে উগ অইলতাই হরিদাস সিংহ ("মণিপুরী" ১ম বর্ষ ৩য় সংখ্যা ১৯৩৩ ইং)। প্রবন্ধ উহান বাংলালো ইকরা আসিল। উতার পিসেদে ভাষা এহানর গজে মূল ফাংকরিয়া আলোচনা অকরেসিলতাই প্রখ্যাত লেখক ধ্বজরাজ সিংহ, সাহিত্য শাস্ত্রীয়ে। তার প্রবন্ধ কতহান "মলয়া" বারো "পাঞ্চজন্য আর্জ্জুনি"ত ফঙসিল। মহীদেব সিংহয়ো এ ভাষার গজে তথ্য সমৃদ্ধ বারো লু আলোচনা করেসিল। তেবউ এ বিষয়ে সমাজ এহান খল্লি-খনক করে দিলতাই ড০ কালীপ্রসাদ সিংহয় ভাষার গজে গবেষণা বারো A Note of the term Bishnupriya Manipuri লেরিকহান ফংকরিয়া।

ঐতিহাসিক মহেন্দ্র কুমার সিংহ বারো অন্যান্য মণিপুরী লেখকে এবাকার মণিপুর এহানরে মহাভারতর মণিপু রবারো বিঃ মঃ ভাষারে

মণিপুরর প্রাচীন ভাষাহান বুলিয়া লেপকরে মাতিয়া গেসিগা । রাজমোহন নাথে এহানর সমর্থন জানাসে তার The Background of Assamese Culture লেরিকে । অথচ ড০ কালীপ্রসাদ সিংহয় ড০ সুনীতি কুমার চাটার্জীর আতহান ধরিয়া গবেষণার পথগ লালোরি বুলতে ভিত্তিহীন যারিলো আমার ঐতিহাসিক ভিতগ লড়ক-খরক করে দিলো (—"there are reasons to doubt whether the present Manipur was that of the epic") । উতার গজেউ এ ভাষার বৈশিষ্ট্য গজে, গজে গজেদে আলোচনা করিয়া বদালা যুক্তিলো এহানরে মাগধীর অপভ্রংশ বুলিয়া পরোক্ষভাবে ড০ সুনীতি কুমার চাটার্জীর মতরে সমর্থন জানেইল । সময়ে সময়ে সাহিত্য পরিষদেত্ব এতার প্রতিবাদ আহিল । প্রাঃ অধ্যক্ষ জগৎ মোহন সিংহ বারো অধ্যাপক বীরেন্দ্র সিংহয় তিলয়া ইকরলা The Bishnupriya Manipuris & Their Culture, তঙাল তঙাল করিয়া মঙ্গলবাবু সিংহ বারো অধ্যাপক বরুণ কুমার সিংহর সংকলিত "বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বানান প্রসঙ্গ" নিকুলিল । এতার উত্তর আমি ড০ সিংহরাংত আজিপেয়াউ নাপাসি ।

দেবলা মুখার্জীয়ে ভাষার গজে নিরপেক্ষ, যুক্তিবাদি মন আহানলো কতিহান লু'করে খালকরে পারেসে উহান এ প্রবন্ধ সংকলন—"অগস্ত্য" পাকরলে হারপেয়ার । গিথানকে যথার্থভাবেই উল্লেখ করেসে যে ঠার আহানর ঠুলগো পেইতে গেলেগা ভাষাবিজ্ঞানর মুল পাচগো ডেঙ হারপানি লাগতে— ১। বাক্যরীতি, ২। ধ্বনিতত্ব, ৩। রূপতত্ব, ৪। শব্দার্থতত্ব , বারো ৫। ইতিহাসমূলক ভাষাতত্ব । আমার ভাষাতাত্বিক অনেকে এসাদে হাবিবারা না সকয়া আমার ভাষাতত্বর আলোচনা অসম্পূর্ণ থসি । দেবলা মুখার্জীয়ে অনেক চুম যুক্তি বারো উদাহরণ আনিয়া ড০ কালীপ্রসাদ সিংহর যুক্তির অসারতা অনেকতা প্রকাশ করে দেসে । উতা বুলিয়া এহানে বিঃ মঃ ভাষাতত্বর লমইলগা সিদ্ধান্তহান দেসে নামাতুরি । কিন্তুমান লেরিক এহানে আমারে আরাকৌ সঠিক ভাবে খালকরানির পথ দেহা দেসে । আরাকৌ সিরিয়াস অয়া চিন্তা করিক এ আবেদন এহান থসে । ডিগ্রীর প্রতি মোহ নাথয়া হুকানা সেন্টিমেন্ট কিতা বেলেয়া যুক্তি বারো তথ্যর গজে জোর দিয়া "অগস্ত্য"পাকরলে আমার বানান সমস্যার অনেক জট খুলতে বুলিয়া মি বিশ্বাস করুরি ।

কিলম লক্ষীন্দ্র সিংহ
সাধারণ সম্পাদক
নিঃ বিঃ মঃ সাহিত্য পরিষদ ।

প্রকাশিকর আকচুটি

কুমারী দেবলা মুখার্জীর বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষার গজে বিজ্ঞান-ভিত্তিক আলোচনা বারো তথ্য-সমৃদ্ধ প্রবন্ধ সংকলন "অগস্ত্য" ফংকরিয়া আমি জবর হারো অইলাং। বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষার ঠুলগো লেপকরতে, এ ঠারর আরূপী বৈশিষ্ট্য বারো বানান পদ্ধতিলো ইচুদিন সমাজে বিতর্ক চলিয়া আহের। দেবলার এ লেরিক এহানে ঐ বিতর্কত নুরা মিঙাল আংান দিতৈ মনে অর। এ মিঙালর পাংলাকে ইচুদিনর বিতর্ক লমকরানি যাকরলে সমাজর লাভ, কারণ বিতর্ক এহান থা গেলেগা আমার সাদে সংখ্যালঘু বারো খামতলর জাত আহানর সাহিত্যর ক্ষতি অইতই। তারো এ বিষয়ে সমাজর ইকরেকুরা, সমাজ-চিন্তক গিরিগিথানীর মতামত চেয়ার।

লেরিক এহান ছাপেইতে নামনা নামনাউ অনেক লালচুম থা গেলগা। অনেকতা চুমকরানির হন্না করেসি লেরিকহানর লমৈলগা মাপা উগত। তেবউ হাদিমেরাকে লালচুম থা গেলেগা উতা চুমকরে দেনারকা পাকরেকুরা গিরিগিথানীরাং সাজারাং হেইচা কাতকরিয়ার।

লেরিক এহানে বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষা-সাহিত্যর লপুকে পালস আগো আসুগে পারলেউ লসি হিন এহান ককইতই।

০ ০ ০

ক্রিয়াবিভক্তিত আমার বানানে দুহান টেংঠা আমারকা ডাঙর কলঙ্ক আহান। এ সমস্যা এহান বহুদিন ধরিয়া আমার হাদিত আসেহান ; এহানলো পণ্ডিতে পণ্ডিতে নানান তর্ক বিতর্ক অয়া আহের। আকতাই গতানুগতিক ভাবে আমার প্রতিবেশী ঠার ইলয়া 'ছ' গ লিখতারা আরাক আকতাই উদ্দেশ্যমূলক ভাবে বৌপেয়া 'ছ' গ লিখতারা, আরাক আকতাই উচ্চারণর গজে ঠালগো দিয়া 'স'-গ লিখতারা। মি ব্যক্তিগত ভাবে 'ছ'-গ লিখেসিলু বিশেষ করে আমার প্রতিবেশী ঠারর (বাংলা) বানান পদ্ধতি ইলয়া। কিন্তুমান যেবাকা আকতাই গতানুগতিক 'আছু' 'খাছু' বানান এতা 'achhu' 'khachhu' এসাদে জাতেয়া উচ্চারণ করানি অকরলা উপেইত জিনিষ এহান নুরাকরে চিন্তা করানির দরকার পড়িল। এসাদে চিন্তালো আকতাই 'আছু' 'খাছু'রে 'আসু' 'খাসু' বুলিয়া ইজ্জুকরে লিখানি অকরলা। পিসেদে এহানলো জাতহানাত সম্পূর্ণ দুগো 'কেম্প' হঙইল—আগদে ৺জগৎমোহন গিরক, অধ্যাপক বীরেন্দ্র সিংহ, অধ্যাপক বরুন কুমার সিংহ গিরকরে চিনকরিয়া 'নিখিল বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য পরিষদ' বারো আরাক আগদে স্বনামধন্য ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহ, শ্যামানন্দ সিংহ গিরকরে চিনকরিয়া 'বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য সভা'। 'মহাসভার' ফিরাল হানর তলে 'নিখিল বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য পরিষদ' আমার আদো সাহিত্য বিষয়ক জাতীয় সংস্থাহান বারো বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য সভা পিসেদে কুনো অন্তরর দুক্‌খ আহানলো মহাসভার ফিরালহানর তলেত্ত সেচিয়া কতোগয় জুদ্দাকরে আরাক জাতীয় সংস্থা আহানর টেংঠালো হংকরেসিহান। জাতহানর বৃহত্তর স্বার্থে তানুর দুক্‌খ উতারে আমি নিঙহানলো ককরেদেনার মানসিকতা থনা লাগতৈ। এমনৌ হুরকাং বঞ্চিত জাত আহানাত এসাদে খেইপা জাতীয় সংস্থা থাইলে আমারতা আরাকৌ তলেদে যিতাঙাইগা বারো আর মানুবেউ লাক্‌চা করতাই। কিন্তুমান, যুক্তির পথ এরাদিয়া নিজরে অভ্রান্ত বুলিয়া সমাজ এহানরে এসাদে বিভ্রান্তিত থইলে আমারতা রুদ্রমূর্তি ধরানিউ জানানি লাগতই।

যদিও বানানর ব্যাপারে নিখিল বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য পরিষদর হাব্বি কথাত একমত নাগৈ ('লোকতাক'এ যেসাদে ফংকরেসি 9th Oct' 92 সংখ্যাত) কিন্তুমান, আমার যেহান মূল সমস্যাহান—ক্রিয়াবিভক্তিত 'স'গর আতাপিতা এহানাত মি নিখিল বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য পরিষদর তুলো একমত। হুন্দা একমত বুল্লই না চলের। কিম্বা, কিসাদে মি একমত উহান মি হুরকাং লেরিকসৌ এহানাত মাতানির হন্না করেস্থ। এপেইত খুলাশা অনি থক, মি কুনো ভাষাবিদ বা সংস্কৃতজ্ঞ পণ্ডিতগো নাগৈ। মি যেহানি মাতেস্থ কথা এহানি ইমার বানার নিঙহানলো যে যুক্তিহানি য়মকরে পারেস্থ উহানিহে মাতেস্থতা। লাল-চুম ঠিক করেদেনার দায়িত্বহান পাকরেকুরা গিরিগিথানিরাং থাইল।

লেরিকসৌ এহান লেংকরতেগা বে গিরকগর পাংলাক নাইলে মিমাঙে ফঙনির কুনো আশা নেয়সিল ঔ গিরক দিলস্ লক্ষীন্দ্র সিংহ সাধারণ সম্পাদক, নিঃ বিঃ মঃ সাহিত্য পরিষদ, গিরকরে পইলাই মোর হৃদিয়োপা কৃতজ্ঞতা জানাউরী। মোর জঙ্গার কাসে কলমগো গিরকর তেতনেই থৌতালে আজি খানি মানি চলানির এ পাংকাল এহান পাসেহান। লেরিক এহান লেংকরতেগা যে যে লেরিকর পাংলাক নেস্থগা ঔতা হাব্বি গিরকে মোরে খুত্তল দেসেতা। আমার মানু নেই লাম এহানাত ঔ লেরিক উতাই মোর সৃষ্টির লগ অক বুলিয়া। এ লেরিকহানর 'প্রুফ' চানা বারো দরকারী সম্পাদনার কৃতিত্বহানৌ গিরকরহান।

লেরিকর পাংলাক বুলতে আর আর লেরিকর তুলো পয়লাই শ্রদ্ধেয় জগৎমোহন সিংহ গিরক বারো শ্রদ্ধেয় অধ্যাপক বীরেন্দ্র সিংহ গিরকর "The Bishnupriya Manipuris & their language" লেরিকহানর যারি দিতৌ কিন্তুমান, আসল সমস্যাহানর নিরপেক্ষ সমাধান করতেগা মি আঃ জাতর ভাষাবিদ ডঃ মুরারী মোহন সেনশাস্ত্রী গিরকর "ভাষার ইতিহাস"র পাংলাক বপকরে নেস্থগা।

ক্রিয়াবিভক্তিত 'স' গর বাহিরে আর আর বানানে যেতা যেতা ফারাক মোর তুলো আমার সাহিত্য বিষয়ক জাতীয় সংস্থা নিখিল

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সাহিত্য পরিষদর লেপকরা বানান পদ্ধতিরতা থাইতই উতারকা কুনো কৌলির সৃষ্টি নাইতই কিয়াবুল্লে, সাহিত্য পরিষদে খুলাশা করে মাতেসে বানান সংস্কারর কাম চলতে থাইতে বারো মিযৌ বানান পদ্ধতিত চুনা নেই চানা নেই মোর এহানে চুম বুলিয়া লটকিয়া নাথাইতউ। আসলে 'গ্রামার' (ব্যাকরণ) বারো 'ডিক্সনারী' (অভিধান) না ফঙ'সে ঠার আহানলো আতাপিতা করতেগা এসাদে থানিমানি বানানর ফারাক আমারাং থায়াউ ঔনা।

"আঠৈপা আকচুট-১" লিখতেগা মি গুৱাহাটীর শ্রী স্মৃতিকুমার সিংহ গিরকরাং মোর ঋণ স্বীকার করুরী। গিরকে আর আর লেরিক কতোহানর তুলো উল্লেখ করেসু ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকর লেরিক উহানি মোরে বানাপেয়া নাদলে হয়ত মোরতা এচুট খুলাশা করানি সম্ভব নাইলইস।

লেরিক এহানর আকেইগ আকেইগ মেয়েক হাজেয়া ছাপার মেয়েকে ফংকরানির হীন কাম এহান হারৌ হারৌ অয়া করেদেনারকা "মেসার্স গীতিস্বামী প্রিন্টার্স"র শ্রীমতি অনিতা সিংহ গিথানকরে মোর কৃতজ্ঞতা জানাউরী।

লমৈতেগা মোর কুত্তিরাং হন্না "অগস্ত্য"র হেইনিঙে, জাত-ঠারর বৃহত্তর স্বার্থে, ইম্বল-বাতাপির ঠৌনা লৌলামী হিঞ্চাপার আতলপা লিচেৎ চুরমার করানিরকা, আমার উঠিয়া আইতারা যুব-ছাত্র সমাজে আৱইপা অগস্ত্য মু'নর আবির্ভাব অক। হিঞ্চাপা মুক্ত, মহাসভার ফিরাল আকহানর তলে একতাবদ্ধ, যুক্তিবাদী, লালফামী জাত আহানর হারৌ য়ারৌত "অগস্ত্য"উ যৱক এ খৌরাংলো।

কুমারী দেবলা মুখার্জী
শান্তিনিকেতন।
2/6/93.

—লেইত্রেং—

প্রবন্ধ	পৃষ্ঠা
প্রসঙ্গ : কালীপ্রসাদ	৭
প্রসঙ্গ : শ্যামানন্দ	১২
আঠৈপা আকচুটি—১	২৬
আঠৈপা আকচুটি—২	২৯

প্রসঙ্গ ঃ কালীপ্রসাদ

"Who forced the Muse to this alliance ?
A man of more degrees than parts—
... ...
And widower of Arts."

("On Professor Drennan's Verse" — Roy Campbell.)

ডিগ্রীর অলঙ্কারলো বরা - বালা মানু আগো সাহিত্য - শিল্পর দুনিয়াত লেইরাপী য়ারী বেয়াপা আগোর ঠৌনা হুদালা অইতেউ পারে। ডিগ্রীর অলঙ্কারলো চপকো বুজেসে আমার স্বনামধন্য ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহ, ডিঃ লিট, গিরকর কেসেটে য়মকরা এলা (এলার মালা) হুনিয়া গজর রয় কেম্প্‌বেলর পদো এগি নিংশিং নায়া মুরারলু। গিরকর এলা আহানলো কথা এচুটি মিলেয়া চেইক—

"যেইরীগা রাই কুঞ্জবনে
প্রাণনাথ কৃষ্ণনাঙ্‌ জপিয়া জপিয়া
সখীসঙ্গে বিনোদিনী পড়িরী ডলিয়া
... ...
মধু পিঙ্‌ পিঙ্‌ বুলে মত্ত মধুকরে
আইতারা পুঞ্জে পুঞ্জে রাধার অধরে
ভ্রমরা দেহিয়া চকিতা রাধিকা
... ...
বদন - কমল অঞ্চলে ঝাপিড়ী।"

এপেইত পয়লা ব্যাকরণর ভুল আসে। মধু "পিঙ্‌ পিঙ্‌" বুলিয়া ভ্রমরা আগই আহে পারের কিন্তুমান, "পুঞ্জ পুঞ্জে" ভ্রমরাতে "পিক পিক" বুলিয়া আইতারাতা। Subject গর Number অদল-বদল অনার লগে লগে আমার ঠারে Verb গউ অদল-বদল অয়। মি পিঙ্‌ কিন্তুমান, আমি (Plural Number) পিক। অর্থাৎ এপেইত "মধু পিক্‌ পিক্‌ বুলে .." অনা থকসিল। হৌনাবী দেহেই-তেগা আমি কর্তাগো (Subject) এক বচন (Singular Number) অইলেউ ক্রিয়াগো (Verb) বহুবচনর (Plural Number) টেংঠা

দেনা পারিয়ার; "গিরক বহিক", "গিরকে মাতিক" এসাদে। কিন্তুমান কর্তাগো বহুবচন অইলে কুনোমতেই একবচনর ক্রিয়ার টেংঠা আমি দেনা মুরারিয়ার। বিশ্ববিদ্যালয়র আর ডিগ্রী দিল জাগা নেই পণ্ডিত আগোরাং এহানতে কিহান? যেগই তার লিখাত ব্যাকরণর য়ারি দিতেগা কথায় কথায় সেভেন-এইট'র ব্যাকরণ পাকরানিরকা আমারে মাতের ঐ পণ্ডিতরাং ব্যাকরণর ভুল! উতাউ সুপ বকলমে পেয়া ধারে পারিল মাটিক!

এপেইত গিরকর রাহি য়মকরানির টেংঠা উহানউ চেইল মাটিক। হুদ্দা ক্রিয়াপদ উগি, উতাউ হাবিগি নাগৈ, অঙ্না-থেঙ্নি করলে আরাক ঠার আহান অনা পারের বারো ঐ ঠার উহানোর নাঙ্ সংস্কৃত নাগৈ, বাংলা। গিরকর আমার ঠারর বারণগো লেইরাপী য়ারী বেয়াপার বারণগোর সাদে কতিউ হুদালা অগেসেগাতা! মুংশিপা সাহিত্য সমালোচক, প্রবন্ধকার শ্রী ভোলানাথ সিংহরে মাত তামকরিয়া মাতানি মনাউরী এহান বাংলালো লেরিক তামকরিয়া বাংলালো চিন্তা করানির ফলহান, বুতুত বুতুত বাংলা রাহি এতা বট্টাওর সাদে মুকুলেসে। "মুরা এলা"র পাভাত ঠৈ-পালপা সাহিত্যিক শ্রী সুকুমার সিংহয় আরাক ঠৈ-পালপা সাহিত্যিক শ্রী মথুরা সিংহরে আকপেইত সমালোচনা করতে গিয়া মাতেসে যে আমারতা চুনা অইব রাহি আর আর ঠারেত্ত আনানি থক। মি ঠইগ দিয়া গিরকর এ কথা এচুটিরে য়াকরুরী। "চুনা অইব" রাহি আনানিত আরোহে ঠারহান বরা-বালা অর কিন্তুমান, এহানতে কিহান? সুপ ঠারহানরে সুমকরিয়া ক্রিয়াপদ কতোগর বাহিরে আকগো আমার রাহি নেয়য়া এতাপারা পণ্ডিত আগৈ এসাদে পারেঙ লেঙকরানি! এহান ঠারহান বানাপানাহান না 'হারপাকুরা কুংগ আসিথাং' বুলানির হেকঠেলাহান! না এতা 'বকলমর লেন্টন'কুস? পোহর-হানলো ইমার মেইথংহান ডালকরানির হন্নাহানতে কাদা আগদে থয়া নিজরে কিসাদে কুন দৌ-হুক-অপবীর আতেত্ত কালকরানির আতলপা হেইনিঙ! গিরকর এলাত এসাদে রাহি বারো পারেঙ'র অভাব নেই। উতা হাবি এপেইত তুলে দেনা মি দরকার মনে নাকরলু।

এপেইত কথা আকচুটি আমারতা খুলাশা অনা থক। আমার ঠার এহানরে গিলানির হন্না করের যে দুহান ঠার (বাংলা বারো অসমীয়া) ঔ দ্বিয়হানিত্ত আমারতা পারিল মাটিক দূরেই অয়া থানা থক। উহানে আমারতা আর আর ঠারর চুনা রাহি আনতেগা, ইমাঠারর ডাঙর স্বার্থে, এতারাংত পারতে নানিল মাহি হবা। বারো যতোদিন পেয়া আমার ইমাঠার শুদ্ধ নাংহান "বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী" বুলিয়া সরকারী স্বীকৃতি-নাপাসে ততোদিনতে আমারতা এ ঠার এহানিত্ত রাহি উদারি করতে আরাকৌ কঞ্জিস অনা থক। এহান হৌ ঠার উতারে আলি পেয়া মাতুরীহান নাগৈ।

এখুরুম ক্রিয়া বিভক্তিত 'ছ' গর য়ারি (A)। এ য়ারি এহান আলোচনা করতেগা আরাক য়ারি আহান নিংশিং অইলু। য়ারিহান এসাদে : রাজাগ সুলেমান। হবে জরম অসে সৌ আগলো মৌনা বেয়াপা দুগই রাজা গিরকরর মুঙে বিচার কাৎকরাত আইলা। দ্বিয়-গিয়ৌ মাত্তারা সৌ উগো ভাম্বুরগো। দ্বিয়গির মিত্তা ফিজেত চেইতে দ্বিয়গিয়ৌ চাপক অসিগি মালসি। রাজাগিরিউ হারপার সৌগতে যে কোন আগরগো, দ্বিয়গিরগো অনা নুবারের। কিন্তুমান, কিসা-দেতে লেপকরানি? রাজাগিরকরতা খাংতা মুরগৎ লৌশিং আহান হমেইল। রাজাগিরকে মাতলো যে, তাম্বু দ্বিয়েগিয়োউ সৌ উগ দাবী করতারা মাহিতে সৌ উগরে দ্বি-করত করিয়া তাম্বু দ্বিয়গির হাদিত বাটেদেনারগা। মাতানিতে ফাত নেই রাজা গিরকর হজকে কাম দিল। বেয়াপা দ্বিয়গিত্ত আগই রাজগিরির য়াথাং এহান য়াকরলো অ'রাক আগই মরিয়া সিক্‌দিয়া নাকরলো বারো মাতলো —"মোর সৌ এগো মারানিত্তাতে তেইরে (বাকী উগরে) দিয়া দিক"। সৌগ'র আসল মালকগো কুংগো কারতাউ হারপেইতে বাকী নেয়ইল।

(A) ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকে হিঙ্গারীত বহেসিলা (বানানোর য়ারিলো) সভাত ক্রিয়া বিভক্তিত 'ছ' বারো 'স' গর য়ারিত গিরকে 'ছ' গর পক্ষে দেসিল যুক্তি, সভায় নাকরানির পিসেদে এলো নুবারিয়া মাতেসিল কথাহানি —

"মি 100% 'ছ' গর পক্ষপাতীগো তেব মীমাংসারকা মাতৌরিতা; কিতাপারা গিরক আগই চিঠিলো য়েসাদে মাতেছে— 'ছ' 'স' দ্বিয়গিউ চলক।"

"মি কিন্তু 'ছ' গর 100% পক্ষপাতীগো অয়াউ দ্বিয়গি চলক বুলৌরিতা।"

[কালীপন্থী ('ছ' পন্থী) য়ারিলুম্পা বরাচাউবা গিরকর সুবাদে।]

রাজাগিরকে সৌ'গ দ্বি-করত করানিত য়াকরলো বেয়াপা উগরে থইল হারা জনম'রকা ফাটকে বারো আসল মালক যেগই সৌ'গ দ্বিকরত করানি নাদলো উগর আতহানাত সৌগ'র তুলো ধন - সাম্পালে কিতায় দিয়া রাজাগিরকে বিদায় দিল। এহান কনাকে তামকরেসি "সুলেমানর বিচার" বুলিয়া য়ারি আহানর চৌরাপ চৌরাপ টেংঠাহান।

হাস্তে গিরিগিথানী, যে গিরকগয় পার্সেন্টিজ কিতা নিকালেয়া 100%. 'ছ' গোর রাহালিগই কিসাদে 'ছ' বারো 'স' দ্বিয়গিয়ো ক্রিয়া বিভক্তিত চলোক বুলেরতা, কিসাদে ঠারহানরে দ্বি-করত করানিত নিজর মত দেবতা ? এহান ঠারহান বানাপানাহান না ঠারহানরে সুপ উঠে নুরারবো উসাদে বেকল করিয়া হেজিয়ে ডামে বেলানির লৌলামহান ! এপেই সরাল উঠতে পারে, রাহি আগোর বানান দুহান অইলেতে কিতা ঠার আহান দ্বিকরত অর থাং ? রাহি আগোর বানানর দুহান বা কতোহান টেংঠাত ঠার আহান দ্বি টুকারা বা কত্ত টুকারা নার। আমার কাদাবারার ঠার ছাড়াই বিশ্বজয়ী ইংলিশেউ রাহি আগোর দুহান বানান আসে। কিন্তুমান, আমার য়ারি এহান আগো দুগো রাহির য়ারিহান নাগে ঠারহানর পুল্লাপ ক্রিয়া বিভক্তির য়ারিহান। ক্রিয়া বিভক্তির দুহান টেংঠারে (আকহান অর্থে) কুনো মতেই কৃতিত্বহান বুলে নুরারিয়ার। "নুয়া এলা'র পাতাত কবি সনাতন মিশ্রয় এহানলো দুঃখ করিয়া "আগই মাতের 'বালা অসু' আগই মাতের নাছু" বুলিয়া কাদলে উহান সুল্লেদে বুলে নুরারিয়ার।

আমি আমার ইমাঠারলো লেরিক তামকরানির সুযোগ নাপানিয়ে বরাক উপত্যকাত বাংলালো বারো ব্রহ্মপুত্র উকত্যকাত আসামী'লো লেরিক তামকরানিয়ে আমার বানানে, এ ঠার দ্বিয়হানির মাতুং ইলয়া আমার ক্রিয়া-বিভক্তিত আমি 'ছ' গ লিখেসিলাং বারো আমার নুরা নুরা সৌ-এ এবাকাউ নিজেত্ত লিখলে ক্রিয়াবিভক্তিত ছ-গলো লিখেকুরা নিয়াম। উহানরকা তানুরে দোষ নাহুরী কিয়াবুল্লে, মি নিজেউ কনাকে আমার ঠারহান লিখতে এসাদে 'ছ'গলো লিখেসিলু বারো উহান কুনো মোর বানান পদ্ধতিহান নাগে। উসাদে আমার আর আর আদ্যেকার কবি লেখক গিরিগিথানীয়েউ লিখিয়া গেসিগা, উহান কুনো

তানুর বানান পদ্ধতিহান বুলিয়া করেসিহান নাগৈ। কুনো উসাদে গিরক লকেয়ে যদি এবাকাউ উহানরে চুম বারো নিজর পদ্ধতিহান নিংকরে থাইলে তানু উপযুক্ত যুক্তিলো আমারেউ তানুর উবেদে নেনা থক ইমাঠারর বৃহত্তর স্বার্থে, নাইলে এবাকা নিজে নিজর বানান পদ্ধতিত সংশোধন আনানি থক।

কালর গতিত, কালর বিচারে কারতাউ হুরিৎ নেই। না'হানাত নাপাল করিয়া কতোদিন টিকলেউ উইান কালজয়ী অনা নুবারের। লমতৈগা খুচামর পানির তুলো কলা সপার গুরিগৎ। চহা হেউনৌ ঠুমতা বুলিয়া আর কয়দিন বেসানি। আজি মত আহান, কালি মত আহান ফংকরিয়া কাচা রূপা হানরে হাপদিয়া বহেসে আত জাংসু নেই তিন-থতিয়া (মতান্তরে চারি-থতিয়া) নংসাগর ঠৌনা কয়দিন আর নাপাল করানি!

হে জিনিয়াস গিরক! গিরকর এলা-কথা হাবি উরা বেলেইলতা নাগই। নাইলেতে গিরকে কিসাদে (আর আর নুংশি এলা কতোহানর তুলো) "আহেসিলে তিনা এ মোর দুবারে, ঘুমর হাদিং কঙালা কনাকে" র সাদে পুল্লাপ আমার ঠারর নুংশি এলালো আমার মন আসুলিয়ারতা? গিরকরে সমালোচনা করানি কঠিন অইলেউ সোজাহান, কিন্তুমান, আজি গিরকে শিক্ষা জগতে যে পদক্ষামহানাত য়োওসিগা উহান লাকরানি পারিলহান অইলেউ জবর চীলসে কামহান। গিরকে আমার জুবণ কান্সন এতা খানি খালকরিয়া নিজরে সংশোধন করিয়া আমার য়ারি দিতে ফামে ফামে হুদ্দা "বিষ্ণুপ্রিয়া" নাবুলিয়া হাব্বি ফামে টাংখেই সেংকারে "বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী" বুলিয়া মাতিক, "মরেহু" নাবুলিয়া জাতহানরকা জিংতা অয়া "আসু" বুলিয়া আমার হাদিং আহিক। আমার সমাজর হাব্বির গজর থাকে গিরকর বনার কিটাহান এবাকাউ খালি অয়া আসে —উসাদে আমার পুংনিঙর ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহ, ডি লিট, আগরকা যেগরাং কামে কানা নাপালউ আসে, খালপাল নেই; জাতহানর পহর কবানির মতো জ্ঞান পাণ্ডিত্যউ আসে কিন্তুমান, হেকঠেলা নেই, ক্ষুদ্রস্বার্থ নেই।

—০০০—

প্রসঙ্গ ঃ শ্যামানন্দ

তাং বুলতেত্ত বেতালে পারাহান বেলেয়া বিষয় করতেগা পেয়া বেতালে আতহানি হেইকরেসে বেতাল শ্রী শ্যামানন্দ সিংহ গিরকর "বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষার উৎস বারো ক্রিয়াত ছ-বর্ণ প্রসঙ্গে" লেরিক সৌহান তামকরিয়া মুমপাঙ নায়া নুবারলু। গিরকর এতাপারা বেতালিয়া হেইনিঙ্ এহান দেহিয়া আহিতু না কাদতু বুলিল উহানাত পরলু। আমারতা এসাদে পণ্ডিতউ আসিহান থকসে!

গিরকর লেরিক সৌহানর নাঙহানাত্তই ভুলর ভিয়ানা। আমার য়ারিহান ক্রিয়াপদে 'ছ' বা 'স' গলো নাগৈ আমার য়ারিহান ক্রিয়া বিভক্তিত 'ছ' বা 'স' গলো, ব্যতিক্রমর য়ারি (~~যেমন 'ছে' to be, to exist অর্থে~~) আলাদা। যেমন 'বাছেসু' (to seperate, to glean) ৱাহি এগর 'ছ' গলো আলোচনাহান নাগৈ ক্রিয়া বিভক্তির 'স' গলো আলোচনাহান, এপেইত 'ছ' গ অনা না 'স' গ অনা। উহানলো "বাসাছু" (to wait অর্থে) 'স' র কা কৌসি নেই ক্রিয়া বিভক্তির 'ছ' উগলো য়ারিহান। 'আহেসিলু' না 'আহেছিলু', 'আহিস' না 'আহিছ', 'আহেসিলে' না 'আহেছিলে', এসাদে ক্রিয়া বিভক্তির 'স', 'ছ' গলো আমার আলোচনহান। হুন্দা 'ক্রিয়াপদ' বুললে য়ারিহান বাহুরা অর।

এখুরুম গিরকর লিখাহানির গজেদে মিল্লেঙ বুলেইক। গিরকে মাতের —ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহ গিরকর "বক্তব্যর সার কথা হুকহান (১) সংস্কৃত 'ছ' এগো বিষ্ণুপ্রিয়াত S ধ্বনি রূপে উচ্চারিত অর, যেমন—ছাত্র, ছাত্রী, ছন্দ, ছত্র, ছবি ইত্যাদি। গতিকে যে যে ফামে এ S-ধ্বনি এগো থার, ঐ ঐ ফামে বানানে 'ছ' ধ্বনি ব্যবহার করানি।" এপেই কিয়া ঠারহানর নাঙহান মাত্তেগা বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী নাবুলিয়া হুন্দা "বিষ্ণুপ্রিয়া" বুলেসি হারনাপেইলাং বারো 'ছত্র' ৱাহি এগো আমার ঠারে কুম্পেই কিসাদে আতাপিতা অর উদাহরণ আহানলো দেহেইলে হবা। গিরকে মাতেসে উসাদে আমার ঠারে S-ধ্বনি 'ছ' গলো লিখানি অইলেতে —ছাবুন (সাবুন) ছৌ-ছুমারা (সৌ-সুমারা)

বয়ছ (বয়স), ছাতনি (সাতনি) বারো হাবির গজে ছমাজ (সমাজ), এছাদে (এসাদে) লিখানি লাগতৈ । আমি বিশেষকরে বাংলার উচ্চারণর টেংঠাত শুদ্ধ উচ্চারণ করাত যিতেগা 'আছু' ৱাহি এগরে "Āsu" নাবুলিয়া "Āchhu" বুলানির হন্না করিয়ার* । হুত্তুমেতে S-ধ্বনিগ আমার ক্রিয়া বিভক্তিত থনা মনেইলে আমারতা 'স' গ আতাপিতা করানি লাগতৈ ।

গিরকে মাতের—"(২) ক্রিয়ার ছ-বর্ণ এগর উৎসগ 'আছ' ধাতু; যেমন—গ-ধাতু + ইয়া + আছে > গিয়াছে ..। এগর উৎসগো প্রাকৃত 'অচ্ছ' ধাতু ।" বারো লগে লগে গিরকে মাতেরতাই —"প্রাকৃতর এ 'অচ্ছ' ধাতু এগো কুম্পেইত্ত আহেছে উহান স্পষ্ট নেই ।" সুনীতি কুমার গিরকে মাতেসে যে প্রাচীন সংস্কৃতে সম্ভবতঃ 'অচ্ছ' ধাতু এগৈ আসিল । "ভাষার ইতিহাস" লেরিকহানে ডঃ মুরারীমোহন সেন শাস্ত্রীয়ে 'আছ' ধাতুর য়ারি দিতেগা মাতের "সংস্কৃতে 'অস' ধাতুর বর্ত্তমান রূপ 'অস্তি' । প্রাকৃতে অস্তি > অত্থি, কিন্তু ইহা সাহিত্যের রূপ । চলতি ভাষায়, অর্থাৎ কোন কোন উপভাষায় অস্ ধাতুর আর একটি রূপ 'অচ্ছতি' ('গচ্ছতি'র সাদৃশ্যে) প্রচলিত ছিল । তাহা হইতে অচ্ছই > আছই > আছে ।" অর্থাৎ 'অচ্ছ' ধাতু এগোর ঠুলগো কুংগয়ো লেপয়া মাতে নুরারতারা বারো ঠুলগো লেপনেই ধাতু আগলো আর আর ডাঙর ঠারে তানুর ক্রিয়াবিভক্তিত 'ছ'গ লেপকরলা বুলিয়া আনিউ লেপকরানি লাগতই এসাদে কুনো য়ারি অনা নুরারের । বাংলা বা অসমীয়াত স্বীকৃত 'আছ' ধাতু আমার ঠারে অচল বুলানির নিয়ামপারা কারণ আসে । উতা আমি হাতে হাতে আলোচনা করে যিতাঙাইগা । "আমার তদ্ভব ধাতু এতা আহেহেতা সংস্কৃতেত্ত নাগৈ, প্রাকৃতত্ত" এ কথা এহানিউ বাহুরা কথাহানি বুলানি য়াকরের কিয়াবুল্লে, তদ্ভব ধাতু ।

---

* এপেইত "নুরা এলা" পাতাত (May-June '89 সংখ্যা মান্যবরেষু) আমার পুংনিঙর কবি সাহিত্যিক দিল্‌স্ লক্ষীন্দ্র সিংহরে নিংশিং নায়া নুরারলু "ঠারহানর ইকরা টেংঠাহান উচ্চারণর গজে উবা অনি থক । ঔহান নাইলেই হিনপানি । ...আকেইগৈ টটরতে 'আছু' (achhu) 'খাছু' (khachhu) বুলতারা । আমারাং হিন লাগের ।

বা ৱাহি সংস্কৃতেত্ত বিভিন্ন পরিবর্ত্তনর হাদিযেদে আহেরতা। উতার হাদিত প্রাকৃতউ সিরি (step) আহান। ভাষাতত্বর মতে প্রাকৃতেত্তউ ইজ্জু আহে মুরারের, অপভ্রংশর সিরি আহান লাগনি লাগের। অর্থাৎ তদ্ভব ৱাহি এতা সংস্কৃতেত্ত প্রাকৃত, প্রাকৃতেত্ত অপভ্রংশ অয়া "নব্য ভারতীয় আর্য্যভাষা"-ত আহেরতা। " 'অস' ধাতু এগোর প্রয়োগ প্রাকৃতত দুই হাজার বছর আগেই লোপ পাছে।" —এ কথা এচুটি খালকরানির মতো কথাচুটি। প্রায় দুই হাজার বুল্লেউ কথা আহান, এমাটক লেপয়া? দুই হাজার বছর আগে 'অস' ধাতু মাওয়া থাইলেউ আমার জাত ঠারর অস্তিত্ব, ডঃ কালীপ্রসাদর মতে ৫০০ বছর আগেত্ত অইলেউ, আমিতে কমেউ ৩০০০ বছর আগেকার মহাভারতর যুগেত্ত বুলিয়া নিংকরিয়ার। মহাভারতে বাংলা অসমীয়ার নাঙ থাক আর নেয়ক আমার মণিপুরর নাঙতে আসে। এচুটি আমারতা মনে থনা লাগতে।*

"কতোগৈ মাত্তারাতা আমার ভাষা এহান উনি আহেছেতা শৌরসেনী প্রাকৃতত্ত, বাংলা অসমীয়ার সাদে মাগধী প্রাকৃতত্ত নাগই।" আগেই মাতিয়া আইলু কুনো প্রাকৃতেত্ত ইজ্জু অয়া আজিকার এ ঠার এতা নাহেসে। এতা আহেসেতা অপভ্রংশত্ত। আসামী ঠার-হান আহেসেতা প্র্যাচ্য অপভ্রংশত্ত, বাংলাউ উসাদে। প্র্যাচ্য অপভ্রংশ বারো মাগধী অপভ্রংশ সমার্থক বুলানি য়াকরের। আরাকৌ কুপয়া মাতিক বুল্লে অবহট্‌ঠত্ত আহেসেতা। "নব্য ভারতীয় আর্য্যভাষার উদ্ভবের অব্যবহিত পূর্ববর্ত্তী অপভ্রংশের যে রূপ তাহাকে বলা হয় "অবহট্‌ঠ"। নব্য ভারতীয় ভাষার প্রতিষ্ঠার পরেও সাহিত্যের বাহন রূপে অবহট্‌ঠ প্রচলিত ছিল।" — ডঃ মুরারীমোহন সেন শাস্ত্রী "ভাষার ইতিহাস"।

---

* এপেইত ডঃ কালীপ্রসাদর ৫০০ বছরি থিয়রিহান খুলাশা অইলে হবা। গিরকে গিরকর " A Note on the Term Bishnupriya Manipuri " লেরিকহানাত মাতেরতা--".....the different languages of this people mixed with the Tibeto-Burman langages formed a new languages towards the end of the 15th century which is the earlier form of the Bishnupriya language. "

আমার ঠারে থেইকরলে —(বর্মী তিব্বতীয় ঠারর তুলো নানান-বিনান ঠার উটাপিটী অয়া পঞ্চদশ শতাব্দীর লমৈলগা খেলতামে বে নুরা ঠার আহান হঙসিল

শৌরসেনী প্রাকৃত বারো মাগধী প্রাকৃতর য়ারি উঠিল হান্তে এহানির সম্বন্ধে আকচুটি মাতানি থক বুলিয়া নিংকরৌরী। প্রাকৃতর ঠুলগো মাত্তেগা ডঃ মুররীমোহন সেনশাস্ত্রী গিরকে এসাদে মাতের "—প্রাকৃত কথাটির প্রথম অর্থ স্বাভাবিক। স্বভাব হইতে যে ভাষা আগত তাহার নাম প্রাকৃত অর্থাৎ ব্যাকরণ প্রভৃতির দ্বারা যাহার কোন সংস্কার করা হয় নাই তাহা প্রাকৃত। .....যাহার সংস্কার করা হইয়াছে তাহার নাম সংস্কৃত, যাহার করা হয় নাই ...তাহা প্রাকৃত।" অর্থাৎ সাহিত্যর ঠার সংস্কৃতেত্ত টটরানির ঠার বা কথ্য ভাষা প্রাকৃতর জরম। এতারে পুল্লাপকরে পাচহান ভাগ করেসি— ১) মহারাষ্ট্রী ২) শৌরসেনী, ৩) অর্দ্ধমাগধী, ৪) মাগধী বারো ৫) পৈশাচী। মহারাষ্ট্রী বারো শৌরসেনীর হাদিৎ কুনো মৌলিক পার্থক্য নেই বুলানি য়াকরের। মহারাষ্ট্রী প্রাকৃত> মহারাষ্ট্রী অপভ্রংশ> মারাঠী, শৌরসেনী প্রাকৃত> শৌরসেনী অপংভ্রংশ> পশ্চিমাহিন্দী বা হিন্দুস্থানী, মাগধী প্রাকৃত> মাগধী অপভ্রংশ> বাংলা, আসামী, ওড়িয়া এসাদে। এথুরুম আমার দরকারী শৌরসেনী বারো মাগধীর তুলনামূলক আলোচনা আহান করিক। ডঃ মুরারীমোহন সেনশাস্ত্রী গিরকরে ইলয়া— "সাহিত্যিক প্রাকৃতগুলির মধ্যে একমাত্র শৌরসেনী প্রাকৃতই সংস্কৃত ভাষার প্রভাব স্বীকার করিয়া লইয়াছে। শূরসেন অর্থাৎ মথুরা অঞ্চল ছিল সংস্কৃত অনুশীলনের প্রধান কেন্দ্র এবং সংস্কৃত পরিবেশেই দক্ষিণ পশ্চিমা উপভাষা শৌরসেনী প্রাকৃতরূপে গড়িয়া উঠিয়াছিল।"... ...শৌরসেনী প্রাকৃত হইতে উৎপন্ন শৌরসেনী অপভ্রংশ সাহিত্যিক

উহানেই ,বিষ্ণুপ্রিয়া' ঠারহানর পয়লাকার টেংঠাহান।

অর্থাৎ গিরকর মতে আজিত্ত প্রায় ৫০০ বছর আগে আমার ঠারএহান উটাপিটী অয়া হঙসেহান। ঠারহানর নাঙহান মাত্তেগা হুদ্দা 'বিষ্ণুপ্রিয়া' বুলানি উহান খেয়াল করানির মতো। নানান-বিনান ঠারবুলতে গিরকে আসামী (kamrupi) বারো ডুম-চারালর (low-caste-Bengali) ঠার বুঝাসেহান। গিরকে মুরর ঘাম মাটিত বেলেয়া গবেষনা করিয়া আমারকা এহান নিকালাদেসেহান। আমি এসাদে কথাত দুকুখ নাকরিয়া পারলাংতা? আশা করুরি আমার নুরা উঠিয়া আইতারা খৌরাংপা সৌ-এ এ কথা এতার অর্থ হারপেইতে ভুল নাকরতাই বারো ডঃ কালীপ্রসাদে হুত্তুমেউ আমারে তলকরেসেথাং বা আমারে হুদ্দা বিষ্ণুপ্রিয়া বুলেসেথাং বুলিয়া সরাল নাকরতাই।

ভাষারূপে সমগ্র পূর্বভারতে প্রচলিত ছিল। বাংলা ভাষার উদ্ভবের যুগে বাংলার উপর শৌরসেনী অপভ্রংশের প্রভাবের কথা ডঃ সুনীতি-কুমার চট্টোপাধ্যায় স্বীকার করিয়াছেন।" "নাটকেও নিম্নশ্রেনীর চরিত্রের মুখে মাগধী প্রাকৃত দেওয়া হইত, অর্থাৎ মাগধী প্রাকৃত একপ্রকার উপেক্ষিত বলা চলে। এই জন্যই শৌরসেনী ও মাগধী অঞ্চলে সাহিত্যের জন্য নির্দিষ্ট ছিল শৌরসেনী প্রাকৃত। অপভ্রংশের যুগে পূর্ব্বাঞ্চলীয় কবিগণ স্থানীয় ভাষা অর্থাৎ মাগধী অপভ্রংশ ত্যাগ করিয়া শৌরসেনী অপভ্রংশ ব্যবহার করিতেন।" অর্থাৎ সামকরে মাত্তে গেলেগা শৌরসেনী প্রাকৃত / অপভ্রংশ গজর থাকর ঠারহান আসিল। আমার ঠারে মাগধী বারো শৌরসেনী দ্বিয়হানর প্রভাব আসে। মাগধী প্রভাব যাম আসেতা আমার ঠারহানর রূপতত্বত (Morphology) বারো শৌরসেনীর প্রভাব বপয়া আসেতা বাক্যরীতি (Syntax) বারো ধ্বনিতত্বত (Phonology)। "Syntax deals with the life of a language"—Dr. Taraporewala —"Elements of the Science of a Language" কথা এচুটি যাকরলে কুনো গিরক আগই আমার ঠার এহানরে শৌরসেনীর দারা-নালা বুল্লে ভাষাতত্বর উপযুক্ত ইজ্জত দিয়া আমারে গজে কাকরেসেহান। আমি উহানরকা হারো অয়ার। কিন্তুমান, কুনো গিরক আগই মেঙসেলহানাত চেয়া সাক্তাহানাত নিজরে ডুম চারালগো নিংকরিয়া জাত ঠার হাবিরে ডুম চারালর পাংকটে নিয়া বেল্লেগা আমারকা জাতীয় দুর্ভাগ্যহান। ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহয় "টিটকারী" নাকরিয়া এবাকা, অন্তত আমার ঠারর য়ারিত আবুল-তাবুল না টটরেয়া থতাহানাত ছিটকারী মারিয়া আর আর জিনার য়ারি খালকরানি থক।

মালেম এহানর ঠার এতা থেই-থেই করেসিতা "বাক্যরীতি" "ধ্বনিতত্ব" বারো "উৎপত্তির ইতিহাস"র গজে। "ধ্বনিতত্ব ও উৎপত্তির ইতিহাসের উপর ভিত্তি করিয়া পৃথিবীর ভাষাগুলিকে বিভক্ত করা হইয়াছে।" —ডঃ মুরারীমোহন সেনশাস্ত্রী। ঠারহানর ঠুলগো পেইতে গেলেগা ভাষাবিজ্ঞানর মুল পাচগি ডেঙ হারপানি লাগতে। উগি অইলতাইঃ— ১) "বাকারীতি" (Syntax) অর্থাৎ ঠারআহানাত 'বাক্য' হঙনির নিজস্ব টেংঠা, ২) "ধ্বনিতত্ব (Phonology বা Science of

Sound) অর্থা উচ্চারণর নিজস্ব টেংঠা, ৩) "রূপতত্ব" (Morphology) অর্থাৎ ৱাহির বিভিন্ন টেংঠা, ৪) "শব্দার্থতত্ব" (Semantics) অর্থাৎ ৱাহির অর্থ নানান বিনান পরিবর্ত্তন বারো ৫) "ইতিহাসমূলক ভাষা-তত্ব (Linguistic Palaeontology) অর্থাৎ জাত আহানর ইতিহাস। শ্যামানন্দ গিরকে আমার ঠারহানর ঠুলগো লেপকরতেগা কিয়া [redacted] "রূপতত্বর" গজে ঠালগো দেসে উপ' মুরারলু। আর আর জাতর পণ্ডিতে কিতা পারা চুটি আগো পেইলে উগোরে ডাঙর করিয়া নিজর জাত ঠারবে স্বতন্ত্র টেংঠা আহানলো উবা করতারা কিন্তুমান, আমার আলোচ্য সংস্কৃত পণ্ডিত এগই কিয়া উল্টাদে উজেয়া ঠারহানরে বাংলা অসমীয়ার কক্‌গত পানায়া বরাদেনিত লেপসে উহান মুমপাঙ অয়া চেইল মাটিক য়ারিহান। "ঠারহান জিংতা অক আর মরক মোর ছ-গই বারো মাগধীয়েতে মরানি নার" —বুলিয়া মুরখুল্লি দিয়া রাজ-রাজেশ্বরী ইমারে আরাক আকতার দাসীগত নিয়া বেলাত লেপসেগা। পাণ্ডিত্য বুলিল এহান কম কথাহান নাসে!

আমার ঠারহানর গজে মাগধীর প্রভাব আসে উহান মি আগেই মাতিয়া আইলু কিন্তুমান, উতা প্রায় রূপতত্বত অর্থাৎ বাহ্যিক। শ্যামানন্দ গিরকে উতা পারিল মাটিক দেহুরেয়া পেল নায়া লমইতেগা আসামী, বাংলার তুলো বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষা" একেবারে মিল" বুলেসে। একেবারে (100%) মিল্লেতে ঠারএহানর নিজস্ব কুনো অস্তিত্ব নেয়ইল। মিসেরতাউ আকসাটে ছুহান ঠারর তুলো। তাজ্জব মিলহান!

আমার ঠারহানর নিজস্ব টেংঠা বা বৈশিষ্টর আলোচনা আহান করিক। "বাক্যরীতি"লো অকরিক। বাক্যরে ঠার আহানর মূল উপাদান বুলে পারিয়ার। বাক্য আহান হংকরতেগা সাধারণত কর্তা (Subject) আগো বারো ক্রিয়া (Verb) আগো লাগের, ব্যতিক্রমর য়ারি আলাদা।

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী	বাংলা	হিন্দী	অসমীয়া
এক বচন : মি চাউরি	আমি দেখি	ম্যায় দেখ্ রহা হু	মই চাঁও।
বহু বচন : আমি চেয়ার	আমরা দেখি	হম দেখ রহে হ্যায়	আমি চাঁও।

এপেইত আমার ঠারে কর্তাগর বচন অংনা থেংনি অনার লগে লগে ক্রিয়াপদগরতাউ টেংঠাহান বদলের। চাউরি-চেয়ার। হিন্দীতৌ ঠিক উসাদে বদলের 'রহা হু-রহে হ্যায়' কিন্তুমান, বাংলাত 'দেখি' ক্রিয়াপদগর কুনো অদল বদল নাইল ; অসমীয়াতউ ঠিক উসাদে। অর্থাৎ হিন্দীর সাদে (শৌরসেনীর দারা নালা) আমারতাউ কর্তাগর বচনর তুলো ক্রিয়াপদর আকসাটে অদল বদল অর।

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী	বাংলা	হিন্দী	অসমীয়া
পুংলিঙ্গ ঃ তা চার	সে দেখে	বহ দেখ্ রহা হ্যায়	সি চাই আছে
স্ত্রীলিঙ্গ ঃ তেই চেইরী	সে দেখে	বহ দেখ্ রহী হ্যায়	তাই চাই আছে

আমার ঠারে কর্তাগর লিঙ্গর মাতুং ইলয়া ক্রিয়াপদ অদল বদল অর। চার-চেইরী। হিন্দীতউ উসাদে। এতা শৌরসেনী লক্ষণ। কিন্তুমান, বাংলাত 'দেখে' এগর কুনো লর চর নাইল, অসমীয়াতউ উসাদে।*

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী	বাংলা	হিন্দী	অসমীয়া
মি না চেইতউ /	আমি দেখব না /	ম্যায় নহী দেখুংগা /	মই নাচাঁও।

এপেইত না-বোধক বাক্য হাজেইতে আমি হিন্দীর সাদে (অসমীয়াতৌ) ক্রিয়াপদর মুঙে 'না' চিনতহান বহেয়ার কিন্তুমান, বাংলাত ক্রিয়াপদর পিসেদে বহের। ব্যতিক্রমর য়ারি আলাদা। এহানউ শৌরসেনীর লক্ষণহান। বারো এ লক্ষণ এতা মাগধীতউ আসিল বা আসে বুল্লে মুমপাঙ অইলতা কিত্তাউ নেই কিয়াবুল্লে

---

* এপেইত পদো আগো খুলাশা অইলে হবা। অনেক গিরিগিথানয়ে কর্তাগো স্ত্রীলিঙ্গ অইলে অতীতকাল বুঝেইতে ক্রিয়াপদ-গ বরাবর স্ত্রীলিঙ্গর প্রত্যয় ঈ-কার আতাপিতা করতারা। যেমন—তেই দেখলী, তেই অকয়লী, তেই মাতলী এসাদে। প্রসঙ্গত এসাদে আতাপিতা শ্রদ্ধেয় জগৎমোহন গিরকর লিখাতৌ পেয়ার। আসলে অতীত কাল বুঝেইতে ক্রিয়াপদগর লমৈলগা মেয়েকগৎ যেবাকা জাতাহান পরের উবাকা ঔ ক্রিয়াপদ উগই লিঙ্গভেদ না মানের।

যেমন— তা মাতলো, তেয়ৌ মাতলো।
তা খেইলো, তেয়ৌ খেইলো।

কিন্তুমান 'ল' গত জাতাহান নাপরলে—
তা মাতেসিল, তেয়ৌ মাতেসিলী।
তা খাসিল, তেয়ৌ খাসিলী। এসাদে অর।

এহান নির্দিষ্ট নিয়ম আহান মানিয়া চলেরহান। ব্যতিক্রমর য়ারি আলাদা

আগেই মাতিয়া আইলু মাগধীর গজে শৌরসেনীর প্রভাব বপয়া আসিল বারো এহান উহানর ফলহান। অর্থাৎ বাক্যরীতি আলোচনা করলে পেয়ার আমার ঠারে শৌরসেনীর গতবাস অহেতুক কল্পনাহান নাগৈ।

রূপতত্ত্বর আলোচনা করলে শৌরসেনী বারো মাগধীর তুলো তিল ছাড়াউ আমার নিজস্ব 'প্রত্যয়' বিভক্তি দল আগো পেয়ার। আমার ঠারে শব্দরূপে বহুবচন বুঝেইতেগা 'গি' 'হানি' (খেরিগি কুপাঙহানি) ছাড়াউ আমারতা 'রেল' প্রত্যয় আগো আসে।

যেমন— অজা> অজারেল, রাজা> রাজারেল, থৌপু> থৌপুরেল, সরা> সরারেল এপেইত 'সরারেল' বাহি এগোই সরা বা পানি এতা হাবির গিরক বরুণরে (Rain God/Sea God) বুঝার। এহানর আমি শব্দতত্ত্বর (Semantics) অর্থর অঙনা-থেঙনিতউ (Transper of meaning) বেলা পারিয়ার।

সরারেল বাহি এগো 'সরারেল' বা সলালেল বুলতেউ হুনিয়ার। এহান প্রাচ্যমাধ্যা অপভ্রংশর লক্ষণ আহান যেহান ফাত্তকে মাগধীতৌ পেয়ার অর্থাৎ 'র' জাগাত 'ল'।

হরিদ্রা> হলদ্দা> হলুদ (বাংলা)> হালধি (অসমীয়া) > আলদি ;
ফলাহার> ফলার (বাংলা 'ল' গ পেয়া না যবসেগা) > ফলাল ;
চূড়িতল> চুরিতল> চুলিতল (চুরিতল, চুলিতল দ্বিরহানিউ হুনিয়ার) এসাদে। ড: শহীদুল্লাহ গিরকে মাতের—"বাংলায় 'র' স্থানে 'ল' নাই। যে অল্প কয়েকটি স্থানে 'ল' দেখা যায় তাহা মাগধী ভিন্ন অন্য প্রাকৃতর মধ্য দিয়া বাংলায় আসিয়াছে।"

যার ফলে আমারতা জোর করিয়া মাতলী, দেখলী বুলানির দরকার নেই। ভবিষ্যত কাল বুঝেইতেউ ক্রিয়াপদগর লিঙ্গভেদ নার এহান নামাতলেউ য়াকরের।

আমার ঠারহানর আরাক চেইল মাটিক লক্ষণ আহান অইলতাই বর্তমানকালে একবচন উত্তম পুরুষর (First Person) ক্রিয়াপদগো চেয়া কর্তাগর (Subject) লিঙ্গ (Gender) লেপকরে পারিয়ার।

যেমন— মি মাতুরী। মি মাতুরি।

পইলাকার বাক্যহানে কর্তাগো স্ত্রীলিঙ্গ বারো পিসেকার উহানে পুংলিঙ্গ। বাংলা অসমীয়াত এ লক্ষণ এহান নেই।

বাংলা— আমি বলিতেছি। (বেয়াপাগউ অক, মুনিগউ অক)

অসমীয়া— মই কৈছো (স্ত্রীলিঙ্গউ অক, পুংলিঙ্গউ অক)। অর্থাৎ আমি কর্তাগো স্ত্রীলিঙ্গ অইলে বর্তমানকালর একবচনে ক্রিয়াপদগোর পিঠিয়েদে ঈ'কার আতাপিতা করিয়ার। বারো পুংলিঙ্গত ই'-কার।

প্রাচ্যমাধ্যার আরাক লক্ষণ আহান--'ত্ব' ছাড়া আর আর ফামে 'র' ফলার প্রসারণ যেহান আমারাঙো আসে। দ্বাদশী> দুরাদশী, দ্বারকা> দুরারকা বা দুরারিকা, দ্বার> দুরার। এ পদো এগো আলোচনা করতেগা বিশ্ববন্দিত বাংলা ঠারহানাতউ যে গুজামিল থানা পারের উহান ধরা পরের। আর আর কলঙ্কর তুলো বর্ণমালাত (কুটিল লিপিত) অন্তস্থ 'ব' বারো অন্তস্থ 'য' এ দ্বিয়গির কথা পইলা আহের! এ মেয়েক দ্বিয়গি মাত্তে আহান করতে আরাক আহান করেরগি। অন্তস্থ 'ব' আসলে 'র' গ; প্রমাণ 'দ্বার' শব্দ এগো। এগোরে সম্প্রসারণ করলে দুবার (dubar) নায়া দুরার (duwar) অর, বাংলাত দুয়ার। মাত্তে পারে বাংলাত এ 'ব' এগ যুক্ত অক্ষরগ হিসাবে আতাপিতা করলে 'র' উচ্চারণ অর কিন্তুমান, উহানো না টিকের —'জিহ্বা' রাহিগত। এপেইত 'ব' গ 'ব' উচ্চারণ দের। সংস্কৃত 'য়' এগো প্রাকৃতে অপভ্রংশর 'জ' উচ্চারণ অসে, বাংলাত বারো এগোরে এবারা হৌবারা লাক্করিয়া 'য' গত বেলাসিগা, কিন্তুমান, উচ্চারণহান যুক্তবর্ণত এবাকাউ 'য়' উহানেই থায়া গেসেগা। কাব্য; মাত্তে 'ব'ত 'য' ফলা কিন্তুমান' উচ্চারণ করতে 'ব' ত 'য়'-ফলা হে অর। বল্লে কিতকিতি জাতেয়া এহান দেহে দেহেউ 'য' ফলা বুলতারা। তানুরতা ইলয়া আর আর কতো ঠারে এসাদে মাত্তারা, আমারতাউ লাহুলেদে মা তিয়ার কিন্তুমান, এহানেতে আমারতা কুপকরে খালকরানি লাগতৈ। "পঞ্চশ্রী" মার্চ-এপ্রিল '93 সংখ্যার কুমার বাফের্ঙয়র "প্রবন্ধ" কবিতার সার্থকতাহান ঐপেইত। আমারতা মনে থনা থক আমার মেয়েকে হৌদিন পেয়া দেবনাগরী আসিল বারো ঐ মেয়েকে অন্তস্থ 'ব' বারো অন্তস্থ 'য' নেই। অসেতাই "র" বা "য়"। 'য' রব এহানরে আমি ইজ্জুকরে 'জ' রেল করানির চিন্তা অমূলক নাগৈ।

বাংলা বা বাংলার সমগোত্রীয় ঠারে হাগেত্ত কল্পনা করা 'অচ্ছ' ধাতুরে ঠালগো দিয়া 'আছ' নিকালেয়া ক্রিয়াবিভক্তিত এগোরে আতাপিতালো আমারতা মুরর ঘাম নাবেল্লেউ য়াকরের। কিন্তুমান, এগো যে আমারাং কুনোমতেই চুনা নার উহানর বিজ্ঞান ভিত্তিক সমাধানরকা আমি ভাষাবিজ্ঞানর ঠইগ' ধ্বনিতত্ত্বর পাংলাক নিক্গা।

ধ্বনিতত্ত্বর মতে উষ্মবর্ণ (Sibilant) এতা যেমন য, স, শ, এতা 'হ' ধ্বনিত থেয়র। আমারাঙো এহানর উদাহরণ বপয়া আসে।

যেমন - আহেসিলু> আহেহিলু, খাসিলু> খাহিলু, মাতেসিলু> মাতেহিলু মাতেসু> মাতেহু, দরেসে> দরেহে, ।

"বাঙবাঙেয়া লগ দরেহে ডর আহান ; কালাহাণ্ডির
নিদান-লাংলা দিন ঔতার সাদে ।"

(দিল্‌স্ লক্ষীন্দ্র সিংহ : 'বাঙবাঙেয়া')

এসাদে আরাকৌ কতো কতো রাহি । এপেইত আহেসিলু রাহিগত 'স' গর পটা 'ছ' গ আতাপিতা বরলে এ 'হ' গর উচ্চারণ এহান অসম্ভব । বারো আরাকৌ চেইল কথাহান এ মাত্তে গেলুগা বিভক্তি এতার বাংলা বা অসমীয়াত এসাদে 'হ' উচ্চারণ নাহের— 'দেখেছি' উগো 'দেখেহি' নার বা 'দেখিছু' উগো 'দেখিহু' নার । উহানে কষ্টকল্পিত অয়াউ থাক, পণ্ডিল কল্পিত অয়াউ থাক তানুর ঠারর 'ছ' উগো তানুরাং যুক্তিযুক্ত ।

ধ্বনিতত্বর মতে মেয়েক এতারতা 'বর্গ' আকহানর ভিতরে অংনা থেঙনির স্বাভাবিক হেইনিঙ আহান থার । যেমন—

মাছর হৌ> মাচর হৌ ,ছি> ,চি, কিরৌ মাছিহান> কিরৌ মাচিহান ছিঞ্চু> চিঞ্চু,* বাছ বিচার> বাচ বিচার ।

এপেইত 'ছ' বর্ণ এগো মুঙেদে আগুরেয়া 'চ' গ অনার হেইনিঙ আহান থর ।

বাংলাত হয়েছে> হচ্ছে> হচ্চে, কেমন আছেন> কেমন আচেন ? কিন্তুমান, আমার ঠারে কুনোদিন আসু> আচু নার বরং, আসু> আহ আসত> আহত অর ।

প্রাকৃতর 'আস' (to come অর্থে) ধাতু এগোত্ত কিসাদে আর আর ঠারে থেয়সে চেইক— আস> আসিলাম (বাংলা)> আইলাম (পূর্ব বঙ্গ) আস> আসিলু> আহিলু (অসমীয়া) ; আস> আসিলু> আহিলু> আইলু (বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী) ।

এপেইত 'স'-গ 'হ' গত বারো 'হ' গ 'ই' গত থেয়সেতা । 'ছ'গ অইলে 'চ' গ'ত থেয়নির সুবিধা থাইলেউ কুনোম ত 'হ' গ'ত থেয়নির সুরাক নেই । ঠিক এসাদে মাতেসিলু> মাতেহিলু, মাতেছিলুত্ত নাগৈ ।

---

* শ্রদ্ধেয় শ্রী ব্রজেন্দ্র কুমার সিংহর চমৎকার কাব্য কল্পনার সৌর লেরিক "মেরাক সেরাক"-এ 'ছিঞ্চু'র য়ারি কত্তথুরুম আসে যদিও গিরকে বানানহান 'সিঞ্চু' বুলেসে ।

এহানে আমারে সুপ খুলাশা করে দের যে আমার ক্রিয়া- বিভক্তিত 'স' গ'র বিজ্ঞান ভিত্তিক চুনাপাহান। এপেইত কুনো মতর অমিল থানা মুরারের কিয়াবুল্লে, এপেইত লাহুলা কল্পনার কুনো ফাম নেই।

এখুরুম আমার এ 'স' এগো কুরাংত কিসাদে আহিল উহানরকা আমার সংস্কৃতর ভাষাবিদ গিরক লকেযে লেপকরে দেকা।

অধ্যাপক শ্রী বীরেন্দ্র সিংহ গিরকে "Bishnupriya Manipuri & their language" লেরিক হানাত 'অস, বারো 'আস' ধাতুর উল্লেখ করেসে এতাত স্বাভাবিক আমারতা বিভিন্ন মত থানা যাকরের কিন্তুমান উতা যুক্তিযুক্ত অনা লাগতৈ। আমার চিন্তাহান 'ছ'-গ না 'স'-গ নাগৈ, আমার চিন্তাহান ক্রিয়া বিভক্তিত 'স'-গর গুড়িগো কুম্পেইত। কিয়াবুল্লে গজর ধ্বনিতত্ত্বর আলোচনাহানে এহান খুলাশা করে দের যে আমারতা 'ছ' গর চিন্তা এপেইত অমূলক।

সংস্কৃতজ্ঞ শ্যামানন্দ গিরকে মাতেসে উসাদে আমার ঠারে 'অ' এগোধাতু আগো।

তি মানুগো অ', আমিও মানু অইক এসাদে। কিন্তুমান, হিন্দীত'থা' ধাতুর কল্পনা জবর বদালা অসে। 'থা' হিন্দীর ক্রিয়া-পদ আগো কিন্তুমান ধাতু নাগৈ। কিয়াবুল্লে থা, থে, থী এসাদে এগো থেয়র। ধাতুগো এপেইত 'থ' গ'হে টিকের।

'আছ' বা 'আস্' ধাতু দ্বিয়োগিউ অসম্পূর্ণ ধাতুগি কিয়াবুল্লে, ক্রিয়ার হাবি ফামে তানু টিকে মুরারতারা।

যেমন— মি আসু, মি আসিলু, কিন্তুমান, মি থাইতৌ,—বিঃ মঃ
(বর্তমান) (অতীত) (ভবিষ্যৎ)

আমি আছি, আমি ছিলাম, আমি থাকিব, —বাংলা
(বর্তমান) (অতীত) (ভবিষ্যৎ)

অর্থাৎ ঐকারে ঐকারান্তরে আমার ঠারে 'থা' ধাতু বারো বাংলাত 'থাক' ধাতুর পাংলাক নেনা লাগের। 'আস' বারো 'থা' ধাতুর ঠুলগোরকা আমি সংস্কৃত 'স্থা' (to remain) ধাতুর পাংলাক নেনার কথা খালকরে পারিয়ার। স্থা> আস্থা> আসথা (আ—বর্ণাগম বা স্বরাগম)

এ 'আসথা' এগো বাগিয়া 'আস্' বারো 'থা' ধাতুর ঠুলগো বুলিয়া আমি খালকরে পারিয়ার। অবশ্য এপেইত কুনো গিরক আগই

মাত্তে পারে আমি আমার ঠারর ধাতু এতা হুন্দা প্রাকৃতেত্ত নিয়ারগাতা, সংস্কৃতেত্ত নাগৈ। মি এপেইত মাতানি মনাউরী যে আমার ঠার এহানর ঠুলগো সংস্কৃত, মাগধীর প্রভাব বাহ্যিক বারো শৌরসেনীর প্রভাব আমার ঠারর ঠইগত পরেসে। আমার ঠারে সংস্কৃতেত্ত কুনো ধাতু এবাকাউ টিকিয়া থানা উহান কিত্তাউ নুমপাঙ অইল য়ারিহান নাগৈ। কিয়াবুল্লে, আগেউ মাত্তেসু একমাত্র শৌরশেনীয়ে সংস্কৃতর প্রভাব এবাকাউ য়াকরিয়া আহের বারো আমার ঠারে সংস্কৃত ধাতুর চিনত থানা উহান কিত্তাউ ডাঙর কথাহান নাগৈ। সংস্কৃতত্ত উদারি করানির য়ারি দিতেগা ডঃ মুরারীমোহন গিরকে এসাদে মাতের— "বাংলা ভাষা তাহার উৎপত্তির কাল হইতেই সংস্কৃতের শব্দভাণ্ডার হইতে প্রয়োজন মতে শব্দ গ্রহণ করিয়া আসিতেছে। এইরূপ অসংখ্য সংস্কৃত শব্দ অ-বিকৃত রূপে বাংলায় আসিয়াছে, এখনও আসিতেছে এবং পরেও আসিবে।"

আমার ঠারেউ এ কথা খাটের। শ্রী সুধন্য সিংহর কনাকসৌর কবিতার লেরিক "কনাকর মেল" লেরিকহানার থতাধরুনিহান লিখতেগা অধ্যাপক শ্রী বীরেন্দ্র সিংহ গিংরকে যেবাকা মাতের— "মি পাকরিয়া যৎপরোনাস্তি হারো অইলু ..." উবাকা আমি নুংশি গত আহান পেয়ার। শ্রী চাম্পালাল সিংহ 'অলমিতিবিস্তারেণ' 'অলমিতি শম' (নুয়া এলার Sept-Oct 85, সংখ্যা) বারো শ্রী মথুরা সিংহর "অথ ... মেরিট স্কলারশিপ প্রসঙ্গ" (নুয়া এলা July-Oct 90, সংখ্যা) এসাদে আমি সংস্কৃতর আতাপিতা পেয়ার। কিন্তুমান, উতা বুলিয়া ঠারহানর মিহান সুনকরিয়া ডঃ কালীপ্রসাদ-র " সাদে বদন কমল অঞ্চলে ঝাপিড়ী" বুল্লে আমি উঙয়ার।

শ্রী শ্যামানন্দ গিরকে লমৈলগা পাতাহানাত 'ছু-ছে-ছি'র সু-মন্ত্র দিতেগা রাজার গাঙ, মাদৈ গাঙ বুলিয়া আলাদা আলাদা করে 'অছু' 'ইছু' বুলিয়া আয়াক আবেগিক ইস্যু (issue) আহান হাঞ্জাসে। বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বুলিয়া ফিরাল আকহানর তলে হাবিহান থাইক বুলতে গিরকে বারো পানায়া চিলা চিলা করাত লাহুলাদে গইগ অয়া থেঙসে। এপেইত আমার মাদৈ গাঙ বেইবুনি হাবিরে নিংশিং ক'র দেনা মনাউরী, আমি হাবিয়ে গোকুলানন্দ গীতিস্বামী (গীতিসুরামী) গিরকরে মুরগর গজে তুলিয়া থহিতা শ্যামানন্দ গিরকে হিকেয়া নাগৈ;

নুংশিপা কবি শ্রীসমরজিৎ সিংহ, শ্রীবিশ্বজিৎ সিংহ, বারো শ্রীরঞ্জিত সিংহরে (বাংলাদেশ) আমি ঠইগত পদফাম দেসিতা শ্যামানন্দ গিরকর এজাত হেইনিঙে নাগৈ। আমি হাবিয়ে এবাকা আকতা অয়া বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বুলিয়া বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরীর চিন্তা আকসাটে করানি লাগতৈ। যে গিরক গাসিয়ে জাতহানর নাঙহান ফামে ফামে গাপ থিংকরা মেয়েকলো (Bold letters) হুন্দা বিষ্ণুপ্রিয়া বুলে পারতারা তানুরকা তানুর ফেঙারা পাণ্ডিত্য টিকানিরকা এসাদে কথা চিন্তালো আমারে বিভ্রান্ত করানির হন্না তানু করানি ঔহান স্বাভাবিকহান। বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী অর্থ রাজার গাঙো নাগৈ; বারো মাদৈ গাঙো নাগৈ।

শ্যামানন্দ গিরকে 'জ্ঞাতব্য', "ক্রিয়াত স-বর্ণ" আতাপিতা করেকুরা গিরিগিথানীর কথা কাড়লেয়া মাতেরতা— "আমিতে বানান টানান এতা সম্পর্কে হারপেয়ার থাং! এতাতে সংস্কৃত তামকরেসি উতাইহে জানি নাই!" অর্থাৎ এসাদে মাতেসি গিরিগিথানী ঔতা সংস্কৃত না তামকরেসিতা। গিরকতে তামকরেসেগ। উহানে নিজর নাঙহান লিখতেগা "এম, এ (সংস্কৃত) গীতা বিশারদ" বুলিয়া মাতেসে অথচ আস্তা এম, এ-র পারেং এহানাত অধ্যাপক বীরেন্দ্র সিংহ, অধ্যক্ষ মনোরঞ্জন সিংহ, অধ্যাপক বরুণ কুমার সিংহ, এতা কারেউ বিদ্যার পরিচয় নাদেসে। গিরকর শিক্ষাহান জবর মাসাচেৎ অসে। গিরক অংকতো কম নেই, গিরকর শতকরা হিসাবর জ্ঞান দেখলে নুমপাঙ নায়া নুবারিয়ার যেমন—" বাংলা অসমীয়ার লগে শতকরা নব্বই ভাগ, হিন্দীর লগে শতকরা শূণ্যভাগ।" প্রায় নব্বই ভাগউ নাগৈ একুরেট (accurate) 90·/. , হিন্দীর তুলো বারো কাটায় কাটায় 0·/. হান্তে, বাকী থাইল 10·/. উহানতে ?

বারো মাতের— "বাংলা অসমীয়ার লগে বিষ্ণুপ্রিয়ার মিল (বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বুলানিহান কতিউ হীনপারতা!) শতকরা পচাত্তর ভাগ বুলে পারিয়ার, হিন্দীর লগে মিল শতকরা বিশ ভাগো নাগৈ।"

এপেইত গিরকে আগেকার 90·/. এত্ত 75·/. এ লামেসে বারো হিন্দীরকা 0·/. এত্ত 20·/. র কাদাত গেসেগা। এপেইতো গিরক একুরেট, প্রায় (appox) নেই।

** Pl. 34.

ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহর পার্সেন্টেজ আটানির ট্রেডিশন ! 100%. মিল (একেবারে মিল) অইলেতে আমার ঠারহানর কুনো নিজস্ব অস্তিত্ব থাইলতা ? বলিহারি ! বলিহারি !

লমৈতেগা মাতানি য়াকরের আমার ইমাঠার বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সংস্কৃতজাত ঠারহান। প্রাকৃত বা অপভ্রংশর বিচারে এহানরে আমি [redacted] শৌরসেনী গোত্রীয় বুলে পারিয়ার। অবশ্য মাগধী বারো আর আর বাহিরা প্রভাব আমার ঠারে আসে উহানো আমারতা য়াকরানি লাগতৈ কিন্তুমান, কুনোমতেই মাগধীজাত ঠারহান নাগৈ। ক্রিয়াবিভক্তিত 'স' গর কুনো বিতর্ক থানা নুবারের। বিতর্ক হয়ত থাইতৈ 'স' এগর ঠুলগো কুন ধাতুগো-'অস্', 'আস্' না 'স্থা' এসাদে। এপেইত এহানো আমারতা হারপানি থক বাংলাতো ক্রিয়াবিভক্তিত 'স' গ সুপ নেইতা নাগৈ যেমন—তুই তো সত্যি কথা বলতে পারিস্।

এপেইত 'পার' ধাতুগর লগে 'ইস্' বিভক্তি। এতা ছাড়াউ প্রাচীন বাংলাত বুঝসি, চলসি, আছসি এসাদে 'স' বর্ণর ক্রিয়াবিভক্তি আসে।

সুপ যুক্তি নেই কাফাম আহানাত আমি বল্লে আবেগলো জবর-দস্তি করে নুবারিয়ার। কিন্তুমান, যেপেই আমারতা ভাষাগত বা ধ্বনি-তত্ত্বর পাংলাক আসে উপেইত আমি কিয়া গজর থাকর শৌরসেনীরে না ঙকরিয়া তলর থাকর মাগধীর ককগত সুইসাইড করাত যিতাঙাইগাতা ? মাগধীজাত ঠারহানি বাংলা বারো অসমীয়াই আমারে এমনো গিলিক গিলিক বুলিয়া থেঙসি। উহানে ডঃ কালীপ্রসাদ, শ্যামানন্দ গিরক আসিরে চিনকরিয়া গতানুগতিক বারো উদ্দেশ্যমূলকভাবে ক্রিয়া-বিভক্তিত ছ-বর্ণ লিখতারা গিরিগিথানী হাবিরে নিজর কানাপা লৌশিং খাটেয়া ক্রিয়াবিভক্তিত 'স' বর্ণগ আতাপিতা করিয়া আমার উঠিয়া আইতারা বেইবুনির মুঙে আদর্শ ঠার আহান থদেনারকা হেইচা করুরি। এ হের এগত মি এ য়ারিলো 'নুরা এলা' বারো 'পঞ্চশ্রী' র পাতাত দিলস্ দেবজ্যোতি সিংহ গিরকর পাংকালপা বারো হৃদিয়োপা লিখাহানর মাত তামকরিয়া মাতানি মনাউরি—

"ইমার বৃহত্তর স্বার্থে স্বমত বদলেইতে কিতার লাজ ?"

আঠৈপা আকচুটি —১

ডঃ কালীপ্রসাদ গিরক বা শ্রীশ্যামানন্দ গিরকে মাতেসে উসাদে 'অ' এগো ধাতু আগো অনা পারের। 'অস্থ' রাহি/ক্রিয়াপদ এগত ধাতুগো 'অস' নাগৈ, ধাতুগো 'অ'। এগোর ঠুলগো ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকে মাতেসে উসাদে "সংস্কৃত ভূ-ধাতুর 'ভব' রূপেত; সং 'ভব'> প্রাকৃত 'হো'> হিন্দী 'হো', বাংলা হ', বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী 'অ' " (প্রবন্ধমালা পরিশিষ্ট-1, PP 82)। 'অস' (সংস্কৃত) ধাতুত্ত এগো আনা য়াকরের বুলিয়া আমি খালকরে পারিয়ার। "সংস্কৃত 'অস্' ধাতু বিঃ মঃ ত আহে থাইলে অবশ্যই 'অহ্' বা 'অ' অইল অইছ" (প্রবন্ধ-মালা পরিশিষ্ট-1 PP 89)। 'অ' ধাতুগোর অর্থ "to be/to become"। 'অস্থ', 'অসত', 'অসিলু', 'অসিলাং', 'অসিলে' এসাদে ক্রিয়াপদ এতাত 'স্থ', 'সত', 'সিলু', 'সিলাং', 'সিলে' এতা ক্রিয়াবিভক্তি, ঠিক উসাদে খাস্থ, খাসত, খাসিলু খাসিলাং, খাসিলে এতাতৌ 'স্থ' 'সত'..... ইত্যাদি এতা ক্রিয়াবিভক্তি। এসাদে চেইতে আমি আস্থ, আসত, আসিলু, আসিলাং, আসিলে এতাতৌ 'স্থ', 'সত' ... . ইত্যাদি এতারে ক্রিয়াবিভক্তি বুলিয়া আমি খালকরানি যুক্তি-যুক্ত। অর্থাৎ ধাতুগো 'আস' নায়া 'আ' হে অর 'to be' অর্থে। * ভাষা বিবর্ত্তন বা ধ্বনিতত্বর মাতুং ইল'ইলে 'আছ' ধাতু এগো কুনোদিন 'আ' অনা সুরারের, কিন্তুমান আস্> আহ্> আ অনা য়াকরের। "সংস্কৃত আস্ ধাতু বিঃ মঃ ত আইলে.....,আহ্' বা 'আ' অনাত বাধ্য" (do PP 90)। এথুরুম ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকে মাতেরতাই— "সংস্কৃত 'আস্' ধাতুর অর্থ 'বহানি' কিন্তু বিঃ মঃ 'আছ' ধাতুর অর্থ 'থানা' (do PP 90)।" কিন্তুমান আমি 'স্থা' ধাতুর পাংলাক নিলেগা এ বিতর্ক নার। স্থা (to remain/থানা)> আস্থা (স্বরাগম/বর্ণাগম)> আস্থা। এপেইত 'আস্' বারো 'থা'-র জরম, দ্বিয়োগিউ to remain অর্থে বারো পিছিদে ভাষা বিবর্ত্তনর মাধ্যমে আস্> আহ্> 'আ' ধাতুর উৎপত্তি। ভাষাতত্ব বারো ধ্বনিতত্বর বিচারে 'আচ্ছ' -ত্ত 'আছ' র কল্পনা আমারকা জবর বদাসা অর বারো চুনা নার। "অন্যান্য জাতর

বিধান অন্য জাতর চিকিৎসা বিষ্ণুপ্রিয়া (মণিপুরী) সমাজে না খাটতৈ"**(PP 46)। এপেইত 'মণিপুরী' বাহি এগো মি যৌকরে দিলু।

এসাদে আলোচনা করলে দেহিয়ার আমারতা সমস্যাহান ক্রিয়া-বিভক্তির 'S' রবহানলো। ক্রিয়াবিভক্তির এ 'S' রব এহানর য়ারি দিতেগা ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকে মাতের— " এ ধ্বনি এতাত পূর্বোক্ত 'S'-ধ্বনি উগো আছে, সুতরাং এগো বিঃ মঃ র ছ-ধ্বনিগো" (পরিশিষ্ট PP 83)। অর্থাৎ "সংস্কৃত বা প্রাকৃত 'ছ' বর্ণ এগো আমি সংস্কৃত 'স' বা ইংরাজি 'S' র সাদে উচ্চারণ করিয়ার।" (do PP 79)। এপেইত আসল ঝামেলাহান। এহানরে অধ্যাপক বীরেন্দ্র গিরকে 'কষ্টকল্পিত' বুলেরতা। আমারতা হারপানি থক ক্রিয়াবিভক্তির এ টেংঠা এতা 'সু', সত, সিলু, সিলাং, সিলে এতা হাবি হু, হত, হিলু, হিলাং এসাদেউ আতপিতা অর —খাহু, খাহত, খাহিলু, খাহিলে এসাদে। আগেউ মাতেত্ব/মাতেহু ভাষাতত্ব / ধ্বনিতত্বর মতে 'ছ' বর্ণগ কুনোদিন 'হ' বর্ণ অনা মুরারের কিন্তুমান 'স' গরতা কুনো অসুবিধা নেই। অর্থাৎ এতা খাসু, খাসত, খাসিলু, খাসিলাং, খাসিলে, অইতে বাধ্য। এপেইত ছ-গর কল্পনা জবর বদালা অর। ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকে এহান হারনাপানির কথাতে নেই কিন্তুমান, কিয়া গিরকে এ পরিস্কার ব্যাখ্যা এহান থয়া অন্যগদেত্ত হীনপেয়া থেঙসে হারপানি চিলসে।

ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকে আমার ইমাঠাররকা যেতা লেরিক লিখেসে, বিশেষ করে ভাষাতত্বর গজে, উত্তাত্ত আমারতা হিকিল মতো কথা দল আগো আসে লগে আসে মনে দুংখ পেইল মতো কথাউ। গিরকে যেবাকা মাতের গিরকর কথা " অক্ষর আগো না ডুলিযা সত্যতা " উপেইত আমি উঙয়ার বারো যেবাকা মাতের " . the matter is kept open to be ascertained by further research" (The Bishnupriya Manipuri Language PP 11) উপেইত গিরকরে উপনির হন্না করিয়ার নুংশি আহান লাগের। গিরকর মাতুং ইল'য়া মিউ মাতানি মনেইলু —"এবাকাউ সুস্থ বুদ্ধিলো আহিক, হাবিয়ে যুক্তি অনুযায়ি ধারা আক-হানলো চলিক ." ক্রিয়াবিভক্তিত 'স' বর্ণ হুদ্দা ভাষাতত্বর হুকানা য়ারিহান নাগৈ, এহান আমার ডাঙর আরূপী বৈশিষ্ট আহান।

* ".....অস্-ধাতু অইলে—অতীতকালে অসেছিলু অসেছিলাং ..... ইত্যাদি রূপ অইল অইছ।" (do PP 81) । এ কথা এহানি 'আস' এউ খাটের। 'আস' ধাতুগো অইলে আসেসিলু আসেসিলাং ইত্যাদি রূপ অইলইস। অর্থাৎ ধাতুগো 'আ', আস/আছ নাগৈ। উহান 'আ' ধাতুর তুলো বিভক্তিযুক্ত অয়া আসিলু, আসিলাং অরতা।

সংস্কৃত 'অস' অর্থ 'বহানি' অইলেউ শব্দার্থ তত্ত্বর (Semantics) অর্থ অংনা থেংনি (Transfer of meaning) র মাতুং ইল'য়া উগোরে 'থা' অর্থে কল্পনা কয়ানিরে আমি লাহুলা বুলে নুরারিয়ার। অর্থর বিচারে 'থানা' বারো বহানি জবর কাদাকাদি। এপেইত ব, এপেইত থাক, এপেইত হয়া থাক,— এ কথা-হানি প্রায় সমার্থক।

** ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকর "অন্য জাতর বিবাহ সম্পর্কে"ত্ত।

—০০০—

আঠৈপা আকচুটি—২

"জ্ঞানী আমি হাবিও । অন্তত উসাদে নিংকরিয়ার । কোন আগও নিজরে মূর্খ বুলতে বারো মানুর থতাত্ত হুনতে রাজী নেই । কিন্তু, মূর্খতা আমার প্রায় হাবিরাং আসে । যেবাকা উহান ধরা পরের উপেইত মানুরাং ফঙয়া স্বীকার নাকরলেও অন্তরে অন্তরে নিজরে দোষারোপ করিয়ার, পস্তেয়ার উহানরকা "

—ডঃ রাধাকান্ত সিংহ, "সারথি"র পাতাত "মূর্খর লক্ষণ" প্রবন্ধত ।

গৌহাটী বিশ্ববিদ্যালয়র শ্রীমানস সিংহ গিরকর "ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহ গিরক প্রসঙ্গে" প্রবন্ধহান পাকরিয়া এ অমূল্য কথা এহানি নিংশিং নায়া হুরারলু । গিরকে নিজর জ্ঞান পাণ্ডিত্য দেহেয়া কালীপ্রসাদ গিরকরে গজেদে তুলুরি বুলতে আরো গিরকরে তলেদে লামাদেসে বারো নিজরে নিয়া কুম্পেইত বেলাগেগা উহান এ প্রবন্ধ এহানে নিজে মাত্তই । গিরকর কথা খানি লক্করিয়া চেইক—

1) " .. .. ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহ মহাসিংহগো অ পরিলগা হান্তে আমারতা উপায় নেই ।"

২) "তোর সন্দেহহান দূরেই করেদেনারকা মি ফংকরানি মনাউরিতা আমার অজা স্বামী বিবেকানন্দরাংত কোন অংশেই কম নাগৈ "

৩) "স্বামী বিবেকানন্দর বাঙ্গালী সমাজ সর্ব পৃথিবী বুজিয়া আছিলা আরো তা সর্ব পৃথিবীরেলো চিন্তা করে পারেছিল ... ।"

এসাদে কথায় না হুদ্দা ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকরে মান কাকরুরি বুলতে অবমাননা করানি অসে লগে ভাগে বিশ্ববন্দিত স্বামী বিবেকানন্দরেউ লাহুলেদে লাকচা করানি অসে বারো মাতানি য়াকরের এসাদে উক্ত "নিতান্তই আবেরা অইলে করতারাহান ।" বারো—

১) "গিরকে মহাপুরুষর ইতিহাস না তামকরেছি পাউরি ।"

২) "...সমালোচনাহে মউতুপ করে ধরেছৎ হান্তে ..."

৩) "তোর সন্দেহহান দূরেই করেদেনারকা ....।"

এ কথা এহানি মিলেয়া চেইলে দেহিয়ার বিশ্ববিদ্যালয়র এ পণ্ডিত এগরতা (গিরকে নামাতেসে হান্তে ছাত্রগো না অধ্যাপকগো লেপকরে মাতে হুরারলু) হয় ভাষাজ্ঞানর অভাব নাইলে হৌ "আবেরা" উহান

কিয়াবুল্লে, গিরকে 'গুরু চণ্ডালি'র পাঠ উহান হবাকরে না তামকরেসে। পয়লাকার কথাউহানিত হৌনাবি দেহাসে কিন্তুমান, পিসেকার দ্বিয় কথাত তুত তাত করেসে। অবশ্য বিশ্ববিদ্যালয়র গিরক আগরে ভাষাজ্ঞান কমসে বুলিয়া মি মাতানি নামনাউরী, এহান মূলে হচরাত অয়া গিরকর "আবেরা" উহানরে নিজে কন্‌ফার্ম করেসেহান।*

বারো— "গিরকেই পইলা বিষ্ণুপ্রিয়া যেগই ভারত সরকারর কালিদাস উপাধী পাকুর গুরু বিপীন সিংহ গিরকর..."। 'উপাধি' বারো 'বিপিন' বানান নাজানেসে বুলিয়া মি গিরকরে মাতানি নামনেইলু। হয়ত এপেইত ছাপার লেইলেক (Printing mistake) অসে কিয়াবুল্লে পাকুরা বানান উহান "পাকুর" অসে উহান লেপয়া ছাপার লেইলেক বুলে পারিয়ার হাস্তে। কিন্তুমান, মোর য়ারিহান অইলতাই, ভারত সরকারর কুনো "কালিদাস উপাধি" আমি নাহুনেসি। হুনেসিতাই মধ্যপ্রদেশ সরকারর "কালিদাস সম্মান" যেহান গুরুবিপিন সিংহ গিরকে পাসে বারো ভারত সরকাররাংত ঔ গিরকে পাসেতাই "সঙ্গীত নাটক একাডেমি" পুরস্কার। ঔরে অকরাগত মাতিয়া আইলু ডাঃ রাধাকান্ত গিরকর জ্ঞানর কথা উচুটি।

এপেইত আরাকৌ দুক্‌খর চুটি আগো আসে। উগো অইলতাই জাত-হানর নাঙহান মাত্তেগা গিরকর "বিষ্ণুপ্রিয়া" রাহি উগো। আমার জাত ঠারর পরিচয় "বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী" বুলিয়া যেতাই পাগলর সাদে ডেই-ডেই হারা দেনাত থেঙসি উতারকা এসাদে রাহিয়ে (মেত্তমকারকা অয়াউ থাক) জবর মনে হীন পেয়ার। অন্তত জাতহানর পরিচয়হান দিতেগা টাংখেই সেংকরে আমারতা "বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী" বুলানি থক।

---

* অবশ্য এপেইত কথা আহান। মানস গিরকে যদি—আমার কালীপ্রসাদ অজা-রাঙো এসাদ 'গুরু চণ্ডালি' আসে 'তাই' মোরতা থাইতে কুনো আপত্তি নেই বুলের - 'তাইলে' মি তরকার নাকরতো। যেমন—

1. "আন্দাজে ভাষাতত্ত্ব নিকালানি অইলেতে আহো আমিও হাজার আহান ব্যাখ্যা দিক। (প্রবন্ধ মালা, পরিশিষ্ট 1, PP. 91)"

2. "এবাকাউ সুস্থবুদ্ধিলো আহিক....." (do PP. 91) আকৃখুরুম 'আহো' বারো বুলনহান দিতে 'আহিক' বুলিয়া মাতেসে হাস্তে কিতা আমার অজাগিরকর 'ভাষাহান' লাল পরিলগা থাং ?

এপেইত ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকরতাউ হুক্‌থ অনার কথা। গিরকে "বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী", হুদ্দা "বিষ্ণুপ্রিয়া" এসাদে রাহি আগে আতা-পিতা করলেউ গিরকে লমৈলগা গবেষনার ফলহান হিসাবে আমার জাতহানর নাঙ এবাকা এ দ্বিয়হানিউ নাকরের। এপেইতেই আমার সাদে সাধারণ মানু বারো গবেষকর পার্থক্যহান। গিরকর লেটেষ্ট (latest) নাঙ না ফঙ'সে ডাঙর লেরিক আহানর টুকারা টাকারা গিরকে এবাকা বিলাত থেঙ'সে। ঐ কালাচিংখেইর লেরিক উহানর 117 নম্বর পাতাত গিরকে কিতা বুলের হুনিক—"বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বুলিয়া কুনো জাতর নাঙ নেই।" জাতহানর নাঙহান মাত্তেগা হুদ্দা "বিষ্ণুপ্রিয়া" বুলিয়া আমারে হীন দেনার লগে লগে মানস গিরকে গিরকর হুদ্দা "স্বামীজী"রেউ অমান্য করেসে।

এপেইত চুটি এগো আরাকো খুলাশা নাকরেদিলে মি ডঃ কালী-প্রসাদ গিরকরাং লাল'য়া থাইতো। সবাল উঠতে পারে গিরকে জাত-হানর নাঙহান কিহানতে মাতানি মনার? "আমার জাতহানর নাঙহান 'মণিপুরী' বুল্লে ... সমস্যা নেয়র।" ইমে হৌ 117 নম্বর পাতাত। গিরকে গিরকর বক্তব্যর পক্ষে নিযাম মারামক যুক্তি দেসে, যেমন "জাতর নাঙে বারো ভাষার নাঙে সবসময় সমান নার।..... সংস্কৃত, শৌরসেনী, মাগধী ইত্যাদি বিভিন্ন ভাষা আছিল, কিন্তু ঐ ঐ নাঙে কুনো জাতর নাঙ নেয়োছিল।" অর্থাৎ গিরকে মাত্তেরতাই আমার ইমাঠারহান "বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী" কিন্তুমান জাতহান, হুদ্দা "মণিপুরী"। কতি যুক্তিপূর্ণ কথাহান! এসাদে যুক্তিরে মাত্তারতা "সফিষ্ট্রি" (SOPHISTRY)। কিয়াবুল্লে, গিরকে হব্বাকরে হারপাসে মণিপুর সরকারে গাট্টামিলো আইন হংকরিয়া থসে—মণিপুরী মানে মেইতেই বারো মেইতেই মানে মণিপুরী। এ আইন এহান যদি উঠের উতা অইলে গিরকর চেইতে হুনতে হুংশি পাণ্ডিত্যপূর্ণ মত উহানে আমার জাতর মঙ্গল করের নাইলেতে জাতহানর নাঙহানউ বুলিক ঠারহানর নাঙহানউ বুলিক হুদ্দা "মণিপুরী" বুলানি মানে 'মেইতেই' বুলানিহান। এহান মি মাতুরীহান নগৈ, ঐ কালা আইন উহানে মাত্তেরহান যেহান এবাকাউ বলবৎ আসে। আমার জাত-ঠারর জুদ্দা পরিচয় আহানর সালেদে আকতাই বুকে চাপারা চাপারা পথর

হম্বুকে, রেললাইনর লিকে নাহেয়া নাপিয়া থেঙ'সি বারো আরাক আকবেদে হুকানা যুক্তির ঠাংবইলো ড্রইংরুমে বয়া বয়া নিজর পাণ্ডিত্য দেহুবানিরকা আস্তা জাতহানরে কুগত ঠেলা দিয়া নুরা নুরা থেসিস ফংকরাত থেঙ'সি। লাগের, যে কুনো বিপ্লবরকা পিঠিয়েদেত্ত নিঙ্পা বারো পাংকালপা কলমর থৌতাল কিন্তমান, এহানতে কিহান! হার বৌ নাপার আগে মাতলে চুনা অর কিন্তমান, ডঃ কালীপ্রসাদ সিংহ গিরকর মতো মানু আগে এসাদে বিভ্রান্তি আনলে আমি মনে জবর হীনপেয়ার। নিজেউ জাত ঠারর আন্দোলনে শরীক নানা বারো আরতারেউ বিভ্রান্ত করানি। খৌনাগত্ত আহের বেয়াপার কান্থিহান! আঙুলি দেহা দেহা লৌদে লৌদে চিকারী দিং বুলুরি কিন্তমান নার, মি যে এবাকা সাহিত্যর গণ্ডীগত সীমাবদ্ধ!

হে মোর ইমার নিঙে ডেই ডেই হারা লালফামী বেইবুনি! আমার পুংনিঙর সাহিত্যিক শ্রী সুকুমার সিংহরে মাত তামকরিয়া হাবিরে মাতানি মনাউরী—

আমার ইমাঠার— বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী,

আমার জাতর পরিচয়— বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী,

আমার ধর্ম— বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরীর অস্তিত্ব রক্ষা করানি।

মানস গিরক ছাড়াউ আরাকৌ গিরক আগে মাতেসে ডঃ কালীপ্রসাদ গিরকর বিরুদ্ধে টটরতারা উতা পরশ্রীকাতরর অযা অপপ্রচার করতাবাতা। মাতেসি গিরক উগিরে মি সুপ খারাপ নাপাউরী কিথাবুল্লে, তানু গিরকর প্রতি নিঙহানলো মনে হীনপেয়া এসাদে মাত্তারাতা। মি তানুরে উল্টা আংকরানি মনাউরী, যে গিরকগই, মানস গিরকে মাতেসে উসাদে. আমার সামাজিক জীবনে নানান দিকেদে একনম্বরগো অনা সত্বেউ কিয়া এমাটিক গুনী মানু এগই আস্তা জাত এহানরে আসুলিয়া গিরকর মতেদে নেনা নুরারেরতা? পরশ্রীকাতরতা সাধারণ মানুর সাধারণ প্রবৃত্তি আহান। অসাধারণ মানুরে, মহাপুরুষরে এসাদে মানুয়ে কুনোদিনউ আসুলিয়া তলে বেলা নুরারতারা! হুত্তুমকার গুণী মানুয়ে নিজর গুন বারো নিঙ'র পাংকাললো হাবিতা সেদিয়া লালয়া গজেদে কাইতারা। যতাছিড়া মানুয়েতে পরশ্রীকাতরতার

ঠালগো দিয়া নিজর লৌনামী লিচেৎ গুরতারাতা ! ডঃ কালীপ্রসাদ গিরক আজি কুচ'য়া থা'থাইলে উহান নিজর আজক্তায় অসেহান। হারার লেমগো নিবানির আগে লমইলগা হুঙ্কার আহান দের উহান।

লমইতেগা বারো মানস গিরকর য়ারিত আহিক। গিরকর লিখা-হানাত ভুল ভ্রান্তি, রাইচীল থা থাইলেউ গিরকরে নিংকরিল কথাউ আসে। ইংরাজীত মাত্তারা —"Every cloud has a silver lining," গিরকর কালাদারা মেঘালা লিখাহানর পাইরগিং রূপার সাদে জিকজিকার নান কতোগাস আসে বারো ঔ নান উগাসি অইলতাই গিরকর লিখানির পাংকালপা টেংঠাহান। মোর লিখা এহানাত য়ারো নাকরিয়া নিজর ঔলি-জৌলি চুমকরিয়া চেকচীল অয়া কলমগো ধরলে আমি গিরকরাংত সার্থক লিখক আগো পানার আশা করে পারিয়ার। ভুলতে কারতা নারতা ? ভুল অইলে গসে পারের উগইহে আকদিন চুম' পারেরতা। মোর এবাকা মাতে গেলুগা কথা এতাতো কুনো অভ্রান্ততা দাবী নাকরুরী কিয়াবুল্লে, মিউ শ্রী সনাতন মিশ্রর সাদে হৃদিগলো ঠাচা করুরী — "পুল্লাপ ভ্রান্তিহীন যে ঈশ্বর আক্খুলাগো।" ("পিতৃদেব" কবিতাত্ত)।

—০০০—

লালতা চুমকরানি

পৃষ্ঠা /পারেঙ	আসেতাই	চুমইতৈতাই এসাদে
৯ / ১৮	দ্বিয়েগিয়োউ	দ্বিয়গিয়োউ
৯ / ২৯	...আগই চিঠিল যেসাদে মাতেছে/	—আগই চিঠিল যেসাদে মাতেছে উসাদে-
১০ / ১৪	ছাড়াই	ছাড়াউ
১০ / ২০	নাছু	"নাছু"
১১ / ২৭	জাতহানর	জাতহানরে
১৫ / ২৫	খেয়াল, গবেষনা	খিয়াল, গবেষণা
১৯ / ১১	transper	transfer
২০ / ১৫	কাব্য	"কাব্য"
২১ / ১১	পণ্ডিল	পণ্ডিত
২২ / ২৬	'আস'	'আ'
২৩ / ২২	"সাদে বদন কমল অঞ্চলে	সাদে "বদন কমল অঞ্চলে
২৫ / ২৬	করুরি	করুরী
২৫ / ২৮	মনাউরি	মনাউরী
২৬ / ২৫	'আচ্ছ'	'অচ্ছ'
২৭ / ২১	দুংখ	দুঃখ
২৭ / ২৭	বুদ্দিলো, অনুযায়ি	বুদ্ধিলো, অনুযায়ী
২৮ / ৪	উহান	উহানে
২৮ / ১১	"অন্য জাতর বিবাহ সম্পর্কে"ত	"অন্য জাতর লগে বিবাহ সম্পর্কেত"
৩২ / ১১	বুলুরি	বুলুরী

এতার গঙ্গেউ আরাক পারেঙ কতহান এসাদে য়োরইতই—

২১ / ২১ অসমীয়াত্তে চ, ছ দ্বিয়গি উচ্চারণে একাকার।

২৪ পৃষ্ঠাত লমৈতেগা পারেঙ এহানি এসাদে য়োরইতই—

** লমৈতেগা আসল মনর ভাবহান ফুটেয়া মাতেরতা —"মাগধীজাত বাংলা অসমীয়ার লগে বিঃমঃ ভাষা একেবারে মিল, শৌরসেনীজাত হিন্দীর লগে মিল একেবারেই নেই।"

—০০০—

বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষার ঠুলগো বারো আরুপী বৈশিষ্ট লেপবরতে বারো এ ভাষার বানানলো নংসাং দিন অইল সমাজে বিতর্ক আহান চলিয়া আহের। ঐ বিতর্কর সমাধানে কুমারী দেবলা মুখার্জীর বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী ভাষা বিষয়ক প্রবন্ধ সংকলন "অগস্ত্য"ই নুরা মিডাল আহান দিতুই।

চহা চহা শব্দ, যুক্তি বারো তথ্য য়মকরা সমালোচনা মূলক লেখিক এহান যেসাদেউ পাকরিয়া চেইক।

সরারেল প্রকাশনী

ফঙনির থংচিলে

আহির পানির মুক্তি (কাব্য)	—	সনাতন মিশ্র
জুগল (কাব্য)	—	" "
চিকালা উবাচ (রম্য রচনা)	—	চিকালা
ছন্দর তালে তালে (কাব্য)	—	বৃহন্নলা সিংহ
হুনা য়ারি হুনা কথা (য়ারি)	—	দিলস্ মালিনী দেবী
এপার হৌপার (য়ারি)	—	কুমার বাক্তেয়
অনু পরমাণু (কাব্য)	—	দিলস্ দেবজ্যোতি সিংহ
হিংঙালা বৈরাক লঙ্গাই মনু (য়ারি)	—	দিলস্ মালিনী দেবী
দিলসর এলা	—	দিলস্ লক্ষীন্দ্র সিংহ